

Before connecting, operating or adjusting this product, please read the instructions completely. Please keep this manual for future reference.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lisez attentivement tout ce mode d'emploi. Conservez ce manuel. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch. Diese Anleitung bitte aufbewahren.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual.

Antes de ligar, utilizar ou regular este produto, leia com cuidado estas instruções até ao fim. Guarde o manual para consultas futuras.

Prima di collegare, far funzionare o regolare l'apparecchio, leggere completamente queste istruzioni. Conservare questo manuale.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing volledig door te lezen alvorens dit product aan te sluiten, te bedienen of af te stellen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing.

Przed uruchomieniem sprzętu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod. Uchovejte si prosím tento návod k obsluze. Mielőtt csatlakoztatná, működtetné vagy beállítaná ezt a terméket, kérjük, olvassa végig ezt az útmutatót. Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet, hogy a jövőben is beletekinthessen.

Pred pripojením, obsluhou a nastavovaním tohto výrobku si prosím prečítajte všetky pokyny. Uchovajte si prosím túto príručku na účely použitia v budúcnosti.

Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью. Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию.

Bu ürünü bağlamadan, ayar yapmadan ya da çalıştırmadan önce talimatları tümünü okuyun. Bu kılavuzu ileride kaynak olarak başvurmak üzere lütfen saklayın.

连接、操作或调节本产品前，请通读此使用说明书。请保管此说明书供将来参考之用。

連接、操作或調節本產品之前，請仔細閱讀下列說明。並請保管本手冊以供今後參考。

이 제품을 연결, 작동 또는 조정하기 전에 본 설명서 먼저 읽으십시오. 나중에 참조할 수 있도록 이 매뉴얼을 보관하십시오.

Model No. **RP-HC30**

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site : <http://panasonic.net>

En Fr Ge Sp Pr It Du Po
Cz Hu Sk Ru Tu Cn Co Ko
RQT8986-E M0107TK0

English

Precautions for Listening with the Earphones

- Do not play your earphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.

Caution

- Keep the battery, air plug adaptor and earpieces out of the reach of children to prevent them from being swallowed.
- To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.
- Do not recharge ordinary dry cell battery.
- Remove the battery if the unit is not to be used for a long time.
- Do not heat the battery or expose it to flames.
- Mishandling of battery can cause electrolyte leakage which can damage items the fluid contacts and may cause a fire.

Specifications

Driver units: 10.7 mm (7/16 in.) diameter
Impedance: 16 Ω (OPR ON), 16 Ω (OPR OFF)
Sensitivity: 91.5 dB/mW (OPR ON), 89.5 dB/mW (OPR OFF)
Frequency response: 8 Hz - 22,000 Hz
Level of active noise reduction: more than 12 dB at 250 Hz
Power handling capacity: 50 mW
Power requirement: DC 1.5V (R03/LR03, AAA)
Battery life: Approx. 27 hours (R03)
Approx. 54 hours (LR03)
Earphone cord length: 0.7 m (2.3 ft.)
Plug cord length: 0.7 m (2.3 ft.)
Plug: 3.5 mm (1/8 in.) stereo
Mass: Approx. 25 g (0.88 oz.)
(net weight - without battery)
Approx. 5 g (0.2 oz.)
(without controller and cord)

Note

The actual life of the battery depends on operating conditions. Specifications are subject to change without notice.

This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

CAUTION

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

-If you see this symbol-

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union
This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Français

Précautions à l'écoute par les écouteurs

- À pleine puissance, l'écoute prolongée par les écouteurs peut endommager l'oreille de l'utilisateur.
- Si l'on éprouve un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le son ou arrêtez l'écoute par le casque.
- L'écoute au casque en conduisant un véhicule automobile peut constituer un danger et être illégale dans certaines régions.
- Dans des situations présentant un danger, être extrêmement prudent ou arrêter l'écoute.

Attention

- Gardez la pile, la fiche adaptatrice pour avion et les écouteurs hors de la portée des enfants afin d'éviter qu'ils ne les avalent.
- Pour éviter d'endommager le casque, protégez-le de la pluie, de l'eau ou d'autres liquides.
- N'essayez pas de recharger la pile sèche ordinaire.
- Si vous prévoyez que l'appareil restera longtemps inutilisé, retirez la pile.
- Évitez de chauffer la pile ou de l'exposer aux flammes.
- Une mauvaise utilisation de la pile peut provoquer des pertes d'électrolyte, ce qui peut endommager les pièces avec lesquelles le liquide entre en contact et provoquer un incendie.

Spécifications

Haut-parleurs: Diamètre 10,7 mm
Impédance: 16 Ω (OPR ON), 16 Ω (OPR OFF)
Sensibilité: 91,5 dB/mW (OPR ON), 89,5 dB/mW (OPR OFF)
Réponse en fréquence: 8 Hz - 22 000 Hz
Niveau de réduction active de bruit: plus de 12 dB à 250 Hz
Puissance admissible: 50 mW
Alimentation: 1,5 V C.C. (R03/LR03, AAA)
Autonomie de fonctionnement sur pile: Approximativement 27 heures (R03)
Approximativement 54 heures (LR03)
Longueur du cordon des écouteurs: 0,7 m
Longueur du cordon de la fiche: 0,7 m
Fiche: 3,5 mm stéréo
Poids: Approximativement 25 g (poids net - sans pile)
Approximativement 5 g (sans contrôleur et cordon)

Remarque

La durée de vie effective de la pile dépend des conditions d'utilisation. Spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

ATTENTION

Danger d'explosion si les piles ne sont pas remplacées correctement. Remplacez-les uniquement par des piles de type identique ou équivalent recommandées par le fabricant. Suivez les instructions du fabricant lorsque vous jetez les piles usées.

-Si vous voyez ce symbole-

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent. En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales. Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne
Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne
Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Deutsch

Vorsichtsmaßnahmen für das Hören mit Ohrhörer

- Nicht mit hoher Lautstärke mit dem Ohrhörer hören. Hörfachleute raten davon ab, längere Zeit mit Ohrhörer zu hören.
- Wenn die Ohren klingen, die Lautstärke verringern oder den Kopfhörer nicht weiterverwenden.
- Den Kopfhörer nicht beim Lenken eines Motorfahrzeugs verwenden. Dies kann zu einer Verkehrsgefährdung führen und ist in vielen Gebieten gesetzeswidrig.
- In einer gefährlichen Situation äußerst vorsichtig sein bzw. den Kopfhörer vorübergehend nicht weiterverwenden.

Vorsicht

- Bewahren Sie die Batterie, den Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen und die Hörmuscheln außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein versehentliches Verschlucken dieser Gegenstände zu vermeiden.
- Um eine Beschädigung des Kopfhörers zu vermeiden, schützen Sie diesen vor Regen und Nässe.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, herkömmliche Trockenzelle aufzuladen.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Erhitzen Sie den Akku nicht, und halten Sie ihn von Flammen fern.
- Ein unsachgemäßer Umgang mit Batterie kann zu einem Auslaufen von Elektrolyt führen, was Beschädigungen und Verletzungen durch Kontakt mit dem Elektrolyt sowie Brand verursachen kann. Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

Technische Daten

Treibereinheiten: Durchmesser 10,7 mm
Impedanz: 16 Ω (OPR ON), 16 Ω (OPR OFF)
Empfindlichkeit: 91,5 dB/mW (OPR ON), 89,5 dB/mW (OPR OFF)
Frequenzgang: 8 Hz - 22.000 Hz
Ausmaß der aktiven Geräuschminderung: Reduzierung um mehr als 12 dB bei 250 Hz
Belastbarkeit: 50 mW
Spannungsversorgung: 1,5 V Gleichspannung (R03/LR03, AAA)
Batterielebensdauer: ca. 27 Stunden (R03)
ca. 54 Stunden (LR03)
Länge des Ohrhörer-Kabels: 0,7 m
Länge des Stecker-Kabels: 0,7 m
Stecker: 3,5-mm-Stereostecker
Masse: ca. 25 g (Nettogewicht, ohne Batterie)
ca. 5 g (ohne Steuergerät und Kabel)

Bemerkung

Die tatsächlich erzielte Batterielebensdauer richtet sich nach den jeweiligen Betriebsbedingungen. Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

WARNUNG

Bei unsachgemäßem Einlegen der Batterien besteht Explosionsgefahr! Wechseln Sie verbrauchte Batterien ausschließlich gegen Batterien des gleichen Typs oder vom Hersteller empfohlene gleichwertige Batterien aus. Bitte beachten Sie beim Entsorgen von verbrauchten Batterien die Anweisungen des Herstellers.

-Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols-

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammlhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.
Für Geschäftskunden in der Europäischen Union Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.
Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union
Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Precauciones para escuchar con los auriculares

- No ajuste un volumen de reproducción alto para escuchar con sus auriculares. Los expertos en el sistema auditivo recomiendan no escuchar continuamente sonidos altos durante mucho tiempo.
- Si Vd. experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o descontinúe el uso.
- No los utilice mientras maneja un vehículo motorizado. Podría ser causa de un accidente de tráfico y es ilegal en muchos lugares.
- Tenga extrema precaución o eventualmente interrumpa su uso en situaciones potencialmente peligrosas.

Precaución

- Guarde la pila, el adaptador de clavija para aviones y las piezas auriculares donde no puedan alcanzarse los niños y evitar así que éstos las traguen.
- Para evitar estropear el producto, no lo exponga a la lluvia, al agua u otros líquidos.
- No intente cargar pila seca convencional.
- Retire la pila si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- No caliente la batería ni la exponga a las llamas.
- El mal trato dado a la pila puede causar fugas de electrolito, lo que puede estropear los elementos que toque y causar un incendio.

Especificaciones

Unidades excitadoras: 10,7 mm de diámetro

Impedancia: 16 Ω (OPR ON), 16 Ω (OPR OFF)

Sensibilidad: 91,5 dB/mW (OPR ON), 89,5 dB/mW (OPR OFF)

Respuesta de frecuencia: 8 Hz – 22.000 Hz

Nivel de reducción de ruido activa: más de 12 dB a 250 Hz

Capacidad de manejo de potencia: 50 mW

Alimentación: 1,5 V CC (R03/LR03, AAA)

Duración de la pila: 27 horas aproximadamente (R03)

54 horas aproximadamente (LR03)

Longitud del cable de los auriculares tipo cerrado: 0,7 m

Longitud del cable de la clavija: 0,7 m

Clavija: 3,5 mm, estereó

Peso: Aproximadamente 25 g (peso neto – sin pila)

Aproximadamente 5 g (sin controlador y cable)

Nota

La duración real de la pila depende de las condiciones de funcionamiento. Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

AVISO

Si las pilas se reemplazan incorrectamente existe el peligro de que exploten. Reemplácelas por otras del mismo tipo o de un tipo equivalente recomendado por el fabricante. Deshágase de las pilas usadas siguiendo las instrucciones del fabricante.

-Si ve este símbolo-

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.

De acuerdo con la legislación nacional, podrán aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea
Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

Precações para ouvir com os auriculares

- Não utilize os auriculares com um volume de som muito alto. Os especialistas em audição desaconselham uma audição contínua prolongada.
- Se ouvir campainhas, diminua o volume ou deixe de utilizar os auscultadores.
- Não utilize os auscultadores durante a condução de um veículo motorizado. Pode provocar um acidente de trânsito e é ilegal em muitas zonas.
- Deve ter muito cuidado ou deixar, temporariamente, de utilizar os auscultadores, em situações potencialmente perigosas.

Cuidado

- Mantenha a pilha, o adaptador de ficha para o avião e os auriculares fora do alcance das crianças para evitar que possam engolir-los.
- Para evitar danificar o produto, não exponha este produto a chuva, água ou outros líquidos.
- Não recarregue uma pilha seca normal.
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire a pilha.
- Não aqueça a pilha nem a queime.
- O manuseamento incorrecto da pilha pode causar uma fuga do electrolito e danificar os objectos com os quais entrar em contacto, bem como provocar um incêndio.

Características técnicas

Controladores: 10,7 mm de diámetro

Impedância: 16 Ω (OPR ON), 16 Ω (OPR OFF)

Sensibilidade: 91,5 dB/mW (OPR ON), 89,5 dB/mW (OPR OFF)

Resposta em frequência: 8 Hz – 22.000 Hz

Nível de redução activa de ruído: mais de 12 dB a 250 Hz

Potência nominal: 50 mW

Requisitos de corrente: DC 1,5 V (R03/LR03, AAA)

Duração da pilha: Aprox. 27 horas (R03)

Aprox. 54 horas (LR03)

Comprimento do cabo dos auriculares: 0,7 m

Comprimento do cabo da ficha: 0,7 m

Ficha: 3,5 mm estereó

Peso: Aprox. 25 g (peso líquido – sem a pilha)

Aprox. 5 g (sem controlador e cabo)

Nota

A duração real da pilha depende das condições de funcionamento. As características estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

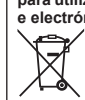
Este produto pode estar sujeito a interferências de rádio provocadas pelo telefone móvel durante a sua utilização. Se detectar essas interferências, afaste o telefone móvel do produto.

ATENÇÃO

Se substituir a pilha incorrectamente ela pode explodir. Substitua-a apenas por uma pilha igual ou de tipo equivalente recomendado pelo fabricante. Deite fora as pilhas de acordo com as instruções do fabricante.

-Se vir este símbolo-

Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)



Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si.

Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

Para utilizadores não particulares na União Europeia

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo apenas é válido na União Europeia. Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

Precauzioni per l'ascolto con gli auricolari

- Non usare gli auricolari a un alto livello del volume. Gli esperti dell'udito sconsigliano l'ascolto continuato per lunghi periodi di tempo.
- Se le orecchie cominciano a ronzare, ridurre il volume o interrompere l'ascolto.
- Non usare l'apparecchio durante la guida di un mezzo motorizzato, in quanto crea pericoli d'incidenti ed è inoltre illegale.
- Usare l'apparecchio con discrezione o smettere di usarlo in situazioni potenzialmente pericolose.

Attenzione

- Tenere la pila, l'adattatore spina ari e le coperture degli auricolari fuori della portata dei bambini, per evitare che vengano inghiottiti.
- Per evitare di danneggiare questo apparecchio, non esporlo alla pioggia, all'acqua o ad altri liquidi.
- Non ricaricare la comune pila a secco.
- Rimuovere la pila se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo.
- Non riscaldare la batteria o esporla a fi amme.
- Il trattamento sbagliato della pila può causare una perdita di acido, che può danneggiare ciò con cui viene a contatto e potrebbe causare un incendio.

Dati tecnici

Unità trasduttori: 10,7 mm di diametro

Impedenza: 16 Ω (OPR ON), 16 Ω (OPR OFF)

Sensibilità: 91,5 dB/mW (OPR ON), 89,5 dB/mW (OPR OFF)

Risposta in frequenza: 8 Hz – 22.000 Hz

Livello di riduzione attiva del rumore: oltre 12 dB a 250 Hz

Capacità di trattamento di potenza: 50 mW

Alimentazione: C.c. 1,5 V (R03/LR03, AAA)

Durata pila: 27 ore circa (R03)

54 ore circa (LR03)

Lunghezza cavo auricolari: 0,7 m

Lunghezza cavo spina: 0,7 m

Spina: 3,5 mm stereo

Peso: 25 g circa (peso netto – senza pila)

5 g circa (senza unità di controllo e cavo)

Nota

La durata reale della pila dipende dalle condizioni d'uso. Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

ATTENZIONE

Pericolo di esplosione se le batterie vengono sostituite in modo sbagliato. Sostituire soltanto con batterie uguali o del tipo equivalente consigliato dal produttore. Disfarsi delle batterie usate secondo le istruzioni del produttore.

-Se vedete questo simbolo-

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/ o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea
Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

Voorzorgsmaatregelen bij het luisteren met de oortelefoon

- Zet het geluid niet te hard wanneer u luistert met de oortelefoon. Gehoorexperpts raden langdurig luisteren bij een hoog volumeniveau af.
- Als uw oren gaan tuiten, zet dan het volume lager of stop een tijdje met luisteren.
- Gebruik de hoofdtelefoon niet tijdens het besturen van een gemotoriseerd voertuig. Dit kan verkeersgevaar opleveren en is bovendien in veel plaatsen verboden.
- Neem de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht of ontbreek het gebruik in potentieel gevaarlijke situaties.

Let op

- Houd de batterij, de vliegtuigpluggadapter en de oorkussentjes buiten bereik van kinderen om te voorkomen dat deze worden ingeslikt.
- Om productbeschadiging te voorkomen, dit product niet blootstellen aan regen, water of andere vloeistoffen.
- Probeer niet een gewone droge batterij opnieuw op te laden.
- Neem de batterij eruit indien u het apparaat voor geruime tijd niet gaat gebruiken.
- Verwarm de batterij niet en stel deze niet bloot aan vuur.
- Verkeerd gebruik van de batterij kan lekkage van elektrolyt veroorzaken. De onderdelen waarmee elektrolyt in contact komt kunnen beschadigd raken en zelfs brand kan worden veroorzaakt.

Drag bij tot het behoud van het milieu.

- Lege en oplaadbare batterijen mogen niet bij het huisvuil worden geplaatst.

Technische gegevens

Aandrijfeenheden: 10,7 mm diameter

Impedantie: 16 Ω (OPR ON), 16 Ω (OPR OFF)

Gevoeligheid: 91,5 dB/mW (OPR ON), 89,5 dB/mW (OPR OFF)

Frequentiearakteristiek: 8 Hz – 22.000 Hz

Niveau van actieve ruisonderdrukking: meer dan 12 dB bij 250 Hz

Ingangsvermogen: 50 mW

Voeding: 1,5 V gelijkstroom (R03/LR03, AAA)

Levensduur van batterij: ca. 27 uren (R03)

ca. 54 uren (LR03)

Langte van oortelefoon snoer: 0,7 m

Langte van stekkersnoer: 0,7 m

Plug: 3,5 mm stereo

Gewicht: ca. 25 g (netto gewicht zonder batterij)

ca. 5 g (zonder bedieningseenheid en snoer)

Opmerking

De werkelijke levensduur van de batterij hangt af van de bedieningsomstandigheden. Specificaties onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

VOORZICHTIG

Explosiegevaar indien batterij verkeerd wordt geplaatst. Vervang de batterij uitsluitend door hetzelfde of een gelijkwaardig type aanbevolen door de fabrikant. Gooi verbruikte batterijen weg volgens de instructies van de fabrikant.

-Als u dit symbool ziet-

Informatie over het weggooiën van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product.

Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volkgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggooiën van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Neem wanneer u dit product wilt weggooiën, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Środki ostrożności podczas słuchania przez słuchawkę douszne

- Nie odtwarzaj w słuchawkach dousznych bardzo głośnych dźwięków. Specjaliści od słuchu odradzają długiego, ciągłego słuchania.
- Jeżeli poczujesz dzwonienie w uszach, zmniejsz głośność lub przerywaj słuchanie.
- Nie używaj słuchawek podczas prowadzenia pojazdu mechanicznego. Może to doprowadzić do niebezpieczeństwa na drodze i jest zakazane w wielu miejscach.
- W potencjalnie niebezpiecznych miejscach należy zachować szczególną ostrożność lub przerwać chwilowo używanie.

Ostrzeżenie

- Trzymaj baterię, samolotowy adapter wtyczki i części wkładane do ucha poza zasięgiem dzieci, aby ich nie połknęły.
- Aby zapobiec uszkodzeniu produktu, nie wystawiaj go na działanie deszczu, wody ani innych płynów.
- Nie ładuj ponownie zwykłej baterii suchej.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterię.
- Nie ograniczaj akumulatora ani nie wrzucaj go do ognia.
- Niewłaściwe obchodzenie się z baterią może spowodować wyciek elektrolitu, który może uszkodzić części, z którymi się zetknie, i spowodować pożar.

Dane techniczne

Wzbudnice: Średnica 10,7 mm
Impedancja: 16 Ω (OPR ON), 16 Ω (OPR OFF)
Czułość: 91,5 dB/mW (OPR ON), 89,5 dB/mW (OPR OFF)
Pasma przenoszenia: 8 Hz – 22.000 Hz
Poziom aktywnego wyciszenia szumów: ponad 12 dB dla 250 Hz
Zdolność przenoszenia mocy: 50 mW
Zasilanie: Prąd stały 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Zywność baterii: Około 27 godzin (LR03) Około 54 godzin (LR03)
Długość przewodu słuchawek dousznych: 0,7 m
Długość przewodu zasilania: 0,7 m
Wtyczka: stereo 3,5 mm
Masa: Około 25 g (ciężar netto – bez baterii) Około 5 g (bez sterownika i przewodu)

Uwaga

Rzeczywista żywotność baterii zależy od warunków pracy. Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.

To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

OSTRZEŻENIE

Jeżeli bateria nie zostanie prawidłowo wymieniona, występuje niebezpieczeństwo wybuchu. Wymieniaj wyłącznie na taki sam rodzaj lub równoważny, zalecany przez producenta. Pozybaj się zużytych baterii w sposób podany przez producenta.

-Jeżeli widzisz następujące oznaczenie-

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy biznesowi w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Preventivní opatření při poslechu se sluchátky do uší

- Nepoužívejte vysokou hlasitost při poslechu se sluchátky do uší. Ušní lékaři varují před nepřerušovaným dlouhodobým poslechem.
- Pokud uslyšíte zvonění v uších, snižte hlasitost nebo přestaňte sluchátka používat.
- Nepoužívejte sluchátka během řízení motorového vozidla. Mohlo by dojít k dopravní nehodě a v mnoha zemích je používání sluchátek protizákonné.
- Během potenciálně nebezpečných situací byste měli být velice opatrní nebo sluchátka nepoužívat.

Pozor

- Baterii, konektorový adaptér do letadel a sluchátka uchovávejte mimo dosah dětí. Zabráňte tak polknutí malých předmětů.
- Abyste zabránili poškození, nevystavujte tento výrobek dešti, vodě nebo působení jiných kapalin.
- Nedobíjejte běžné suché články.
- Nebudete-li přístroj po delší dobu používat, vyjměte baterie.
- Akumulátor nezahřívejte a nevystavujte jej plamenům.
- Nesprávné zacházení s bateriemi může způsobit vytékání elektrolitu, který může poškodit předměty se kterými se dostane do kontaktu a může též dojít k požáru.

Technické údaje

Budicí jednotky: průměr 10,7 mm
Impedance: 16 Ω (OPR ON), 16 Ω (OPR OFF)
Citlivost: 91,5 dB/mW (OPR ON), 89,5 dB/mW (OPR OFF)
Kmitočtová charakteristika: 8 Hz – 22.000 Hz
Úroveň aktivního potlačení šumu: více než 12 dB na 250 Hz
Zatížitelnost: 50 mW
Napájení: 1,5 V stejnosm (R03/LR03, AAA)
Životnost baterie: Přibl. 27 hodin (LR03) Přibl. 54 hodin (LR03)
Délka kabelu špuntů: 0,7 m
Délka kabelu konektorů: 0,7 m
Konektor: 3,5 mm stereo
Hmotnost: Přibl. 25 g (čistá hmotnost – bez baterie) Přibl. 5 g (bez ovladače a kabelu)

Poznámka

Skutečná životnost baterie závisí na provozních podmínkách. Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

UPOZORNĚNÍ

Při nesprávné výměně baterie hrozí riziko výbuchu. Vyměňte vždy za stejný nebo ekvivalentní typ doporučený výrobcem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny výrobce.

-Pokud uvidíte tento symbol-

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronicznych zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech znamená, že použité elektrické a elektronicznych výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidaci tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronicznych zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Óvintézkedések a fülhallgató használatá során

- Ne alkalmazzon túlzottan nagy hangerőt. A hallásukatok nem javasolják, hogy folyamatosan, hosszú ideig használja a fülhallgatót.
- Ha cseng a füle, csökkentse a hangerőt, vagy hagyja abba a fülhallgató használatát.
- Ne használja a fülhallgatót járművezetés közben. Ez balesetet okozhat, és bizonyos helyeken tilos is.
- Potenciálisan veszélyes helyzetekben csak fokozott körültekintéssel vagy egyáltalán ne használja a fülhallgatót.

Figyelmeztetés

- Az elemeket, a fedélzeti csatlakozót és a fül dugókat tartsa kisgyermekek számára nem hozzáférhető helyen, mert lenyelhetik.
- Hogy elkerülje a készülék meghibásodását, ne tegye ki eső, víz vagy egyéb folyadék hatásának.
- A normál szárazelemet ne próbálja feltölteni.
- Távolítsa el az elemet, ha a készülék hosszabb ideig nem fogja használni.
- Az akkumulátort ne tegye ki sugárzó hő hatásának, és ne dobja nyílt lángba.
- Az elemek helytelen kezelése az elektrolit szivárgásához vezethet, ami tönkre teheti az egyes részeket, és a folyadék átvezetések tizedét okozhat.

Műszaki adatok

Meghajtó egységek: 10,7 mm átmérő
Impedancia: 16 Ω (OPR ON), 16 Ω (OPR OFF)
Erzékenység: 91,5 dB/mW (OPR ON), 89,5 dB/mW (OPR OFF)
Frekvencia válasz: 8 Hz – 22.000 Hz
Az aktív zajscökkentés szintje: több, mint 12 dB 250 Hz-en
Teljesítmény kezelési képesség: 50 mW
Feszültségigény: 1,5 V egyen (R03/LR03, AAA)
Az elem élettartama: Kb. 27 óra (R03) Kb. 54 óra (LR03)
Fülhallgató kábelének hossza: 0,7 m
Csatlakozó kábelének hossza: 0,7 m
Csatlakozó: 3,5 mm-es sztereo
Tömeg: Kb. 25 g (nettó tömeg – elem nélkül) Kb. 5 g (szabályozó és kábel nélkül)

Megjegyzés

Az elemek tényleges élettartama a működés feltételeitől függ. A változtatás jogát a gyártó előzetes bejelentés nélkül fenntartja.

A használat során előfordulhat, hogy a termék mobiltelefonok által okozott interferenciát vesz. Kérjük növelje a távolságot a termék és a rádiótelefon között, ha ilyen interferencia jelenik meg.

VIGYÁZAT!

Fennáll a robbanásveszély, ha az elemet nem a megfelelő módon cserélik. Csak a gyártó által ajánlott vagy azal egyenértékű típusra cserélje. A használt elemeket a gyártó utasításainak megfelelően ártalmatlanítsa.

-Ha ezt a jelet látja-

Tájékoztató az elektromos és elektronicznych berendezések hulladékainak ártalmatlanításáról (háztartások)



Ha ez a szimbólum szerepel a termékeken és/vagy a mellékelt dokumentumokon, az elhasznált elektromos és elektronicznych termékeket nem szabad keverni az általános háztartási szeméttel.

A megfelelő kezelést, visszanyerést és újrahasznosítást érdekében kérjük, szállítsák az ilyen termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol térítésmentesen átveszik azokat. Más lehetőségekért bizonyos országokban a termékeket a helyi kiskereskedője is visszaveheti, amennyiben hasonló, új terméket vásárol.

A termék megfelelő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzheti a környezetre és az egészségre esetleg ártalmas hatásokat, amelyeket a hulladékok helytelen kezelése egyébként okozhat. Kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal további információért a legközelebbi kijelölt begyűjtő hely felhívásához illetően. A nemzeti törvények értelmében az ilyen hulladék helytelen ártalmatlanítása esetén büntetést szabhatnak ki. Amennyiben a használt termék elemet vagy akkumulátort tartalmaz, kérjük , a helyi környezetvédelmi előírások betartásával, külön ártalmatlanítsa ezeket.

Üzleti felhasználók az Európai Unióban

Amennyiben elektromos vagy elektronicznych berendezést kíván ártalmatlanítani, kérjük, lépjen kapcsolatba kereskedőjével vagy szállítóval további információért.

Tájékoztató az ártalmatlanítással kapcsolatban az Európai Unió kívüli országok esetében

Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes.

Amennyiben ezt a terméket kívánja ártalmatlanítani, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal, illetve kereskedőjével, és érdeklődjön az ártalmatlanítás megfelelő módjáról.

Bezpečnostné opatrenia pre počúvanie so sluchadlami

- Neprehrávajte zvuk do sluchadiel pri veľmi vysokej hlasitosti. Sluchový experti radia nevystavovať sa nepretržitým dlhodobému prehrávaniu.
- Ak spozorujete, že vám zvoní v ušiach, znížte hlasitosť alebo prestaňte sluchadlá používať.
- Nepoužívajte ich počas obsluhy motorového vozidla. Uvedené môže byť zdrojom nebezpečenstva v premávke a v mnohých oblastiach je tiež protizákonné.
- Mali by ste byť mimoriadne opatrní, resp. dočasne ich nepoužívať v potenciálne nebezpečných situáciách.

Pozor

- Uchovajte batériu, pripojovací adaptér a koncovky sluchadiel z dosahu detí, aby sa zabránilo ich prehltnutiu.
- Kvôli zabráneniu poškodeniu výrobku ho nevystavujte dažďu, vode alebo iným kvapalinám.
- Nenabíjajte obzčajne batérie so suchými článkami.
- Ak sa jednotka nebude počas dlhšej doby používať, vyberte batériu.
- Nezhrievajte batériu, ani ju nevystavujte plameňom.
- Nesprávne zaobchádzanie s batériou môže spôsobiť únik elektrolitu, čo môže mať za následok poškodenie a zranenie kontaktom s elektrolitom a môže tiež spôsobiť požiar.

Technické parametre

Budiacie jednotky: priemer 10,7 mm
Celkový odpor: 16 Ω (OPR ON), 16 Ω (OPR OFF)
Citlivosť: 91,5 dB/mW (OPR ON), 89,5 dB/mW (OPR OFF)
Kmitočtová odovza: 8 Hz – 22.000 Hz
Úroveň aktívnej redukcie šumu: viac ako 12 dB pri 250 Hz
Zaťažiteľnosť: 50 mW
Napájanie: DC 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Životnosť batérie: približne 27 hodín (LR03) Približne 54 hodín (LR03)
Dĺžka kábla sluchadiel: 0,7 m
Dĺžka kábla konektora: 0,7 m
Konektor: 3,5 mm stereofónny
Hmotnosť: Približne 25 g (čistá hmotnosť – bez batérie) Približne 5 g (bez ovládača a kábla)

Poznámka

Skutočná výdrž batérie závisí od prevádzkových podmienok. Technické parametre podliehajú zmene bez ohľadovania.

Tento výrobok môže počas prevádzky zachytávať rádiovú interferenciu spôsobenú mobilnými telefónmi používanými v jeho blízkosti. V prípade spozorovania takejto interferencie zvýšte prosím vzdialenosť medzi výrobkom a telefónom.

POZOR

Nebezpečenstvo výbuchu v prípade nesprávnej výmeny batérie. Vymieňajte batériu iba za takú istú batériu alebo ekvivalentný typ batérie odporúčaný výrobcem. Znehodnotte použité batérie podľa pokynov výrobcu.

-Až uvidíte tento symbol-

Informácie pre užívateľov o likvidácii použitých elektrického a elektronicznych zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronicznych zariadenia sa nesmú miešať so všeobecným domácim odpadom.

Pre správne zaobchádzanie, obnovu a recykláciu, odveďte prosím tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže usetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu vzniknúť z nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Pre bližšie informácie o vašom najbližšom zbernom mieste kontaktujte, prosím, vaše miestne úrady.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade so štátnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronicznych produkty, pre bližšie informácie kontaktujte, prosím, svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii elektrického a elektronicznych odpadu v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný iba v Európskej únii. Ak si prajete zlikvidovať tento produkt, pre bližšie informácie kontaktujte, prosím, vaše miestne úrady alebo predajcu a informujte sa o správnej metóde likvidácie.

Предостережения относительно прослушивания с помощью наушников

- Не воспроизводите музыку через наушники на высоком уровне громкости. Специалисты в области слуха не советуют осуществлять продолжительное прослушивание.
Если Вы испытываете звон в ушах, уменьшите уровень громкости или прекратите использование.
Не используйте аппарат во время вождения транспортного средства. Это может привести к дорожному происшествию, а является незаконным во многих регионах.
Вы должны быть предельно осторожны или временно прекратить использование в потенциально опасных ситуациях.

Предостережение

- Храните батарейку, адаптер штекера бортовой аудио системы самолета и наушники в недоступном для детей месте, чтобы избежать их проглатывания.
Чтобы избежать повреждения продукта, не подвергайте этот продукт воздействию дождя, воды или других жидкостей.
Не перезаряжайте обычные сухие батарейки.
Удалите батарейки, если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени.
Не нагревайте батарейку и не подвергайте ее воздействию огня.
Неправильное обращение с батарейками может вызвать утечку электролита, который при попадании на предметы может их повредить и вызвать пожар.

Технические характеристики

Мембраны: 10,7 мм диаметр
Сопротивление: 16 Ом (OPR ON), 16 Ом (OPR OFF)
Чувствительность: 91,5 дБ/мВт (OPR ON), 89,5 дБ/мВт (OPR OFF)
Частотная характеристика: 8 Гц – 22000 Гц
Уровень активной системы шумодавления: более 12 дБ при 250 Гц
Допустимая входная мощность: 50 мВт
Требование к питанию: Постоянный ток 1,5 В (R03/LR03, AAA)
Срок службы батарейки: Приблиз. 27 часов (R03) Приблиз. 54 часов (LR03)
Длина шнура наушников: 0,7 м
Длина шнура штекера: 0,7 м
Штекер: 3,5 мм стерео
Масса: Приблиз. 25 г (вес нетто – без батарейки) Приблиз. 5 г (без контроллера и шнура)
Примечание

Действительный срок службы батарейки зависит от условий эксплуатации. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Если батарейки заменены неправильно, существует опасность взрыва. Заменяйте только такие же батарейки или батарейками одинакового типа, рекомендованного производителем.
Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с инструкциями производителя.

Сделано в Китае
Информация для покупателя

Название продукции: Стерео наушники
Название страны производителя: Китай
Название производителя: Маушшта Электрик Индастриал Ко., Лтд.
Юридический адрес: 1006 Кадома, Осака, Япония
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на этикетке, расположенной внутри отсека для батарейки.
Пример маркировки—Серийный номер № XX6AX (X-любая цифра или буква)
Год: Третья цифра в серийном номере (6—2006, 7—2007, ...)
Месяц: Четвертая буква в серийном номере (А—Январь, В—Февраль, ...L—Декабрь)
Дополнительная информация: Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 федерального закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.
-Если Вы увидите такой символ-

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз
Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.
Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Kulaklıkla Dinlerken Alınması Gereken Önlemler

- Kulaklığınızı kullanırken sesin yüksek olmamasına dikkat edin. İşitme konusundaki uzmanlar, kulaklığın uzun süre kullanılmasına karşı çıkmaktadır.
Kulaklarınızda çınlama sesi varsa, sesi azaltın ya da kullanıma ara verin.
Motorlu araç kullanırken kulaklık kullanmayın. Trafik kazalarına yol açabilir ve trafikte kulaklık kullanımı birçok yerde yasaklanmıştır.
Tehlikeli olabilecek durumlarda son derece dikkatli olmalı ya da kulaklık kullanımına ara vermeniz gerekir.

Dikkat

- Pili, uçaklarda kullanıma uygun adaptörünü ve kulağa takılan parçaları, yutmalarına engel olmak için çocukların ulaşamayacağı bir yere koyun.
Ürünün zarar görmesini önlemek için yağmur, su ve diğer sıvılara maruz bırakmayın.
Normal kuru pili yeniden şarj etmeyin.
Cihazı uzun süre kullanmayacağınız pili çıkarın.
Pili ısıtmayın ve alevle temasını önleyin.
Pillerin yanlış kullanımının sebep olabileceği elektrolit sızıntısı, sıvıyla temas eden parçalara zarar verebilir ve yangına yol açabilir.

Spesifikasyonlar

Sürücü birimler: 10,7 mm çap
Empedans: 16 Ω (OPR ON), 16 Ω (OPR OFF)
Hassasiyet: 91,5 dB/mW (OPR ON), 89,5 dB/mW (OPR OFF)
Frekans yanıtı: 8 Hz – 22.000 Hz
Aktif gürlütlü azaltma seviyesi: 250 Hz değerinde 12 dB'den fazla
Güç kullanım kapasitesi: 50 mW
Güç gereksinimi: DC 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Pil ömrü: Yaklaşık 27 saat (R03) Yaklaşık 54 saat (LR03)
Kulaklık Kablo uzunluğu: 0,7 m
Fiş kablosu uzunluğu: 0,7 m
Fiş: 3,5 mm stereo
Ağırlık: Yaklaşık 25 g (net ağırlık – pil yokken) Yaklaşık 5 g (kumanda ve kablo yokken)

Not

Pilin gerçek ömrü kullanım koşullarına bağlıdır. Spesifikasyonlar önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Bu ürün, kullanım sırasında cep telefonlarının neden olduğu parazitleri çekebilir. Böyle bir parazit varsa, lütfen ürün ile cep telefonu arasındaki mesafeyi artırın.

UYARI
Pil değişimi hatalı yapılırsa patlama tehlikesi vardır. Pil değiştirirken sadece aynı tip pil ya da üreticinin tavsiye ettiği benzer pil kullanın. Kullanılmış pilleri üreticinin talimatlarına uygun olarak atın.

-Bu sembol varsa-

Kullanılmayan Elektrikli ve Elektronik Aletlerin Elden Çıkarılmasına İlişkin Bilgi (bireysel kullanıcılar)



Ürünlerde ve/veya ürünlere birlikte gelen dokümanlarda yer alan bu simge, ömrü sona ermiş elektrikli ve elektronik ürünlerin genel ev çöplüne karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.

Uygun biçimde toplanmaları, işlenmeleri ve geri dönüştürülmeleri için lütfen bu tür ürünleri, bunlar için öngörülen ve ücretsiz olarak kabul edilen toplama noktalarına götürün. Ayrıca bazı ülkelerde eski ürününüzü, yeni eşyağ için ürün satın aldığınız yerel satıcınıza teslim edebilirsiniz.
Ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılması, değerli kaynakları korumaya yardımcı olacak ve yanlış biçimde atık gidemeyen insan sağlığına ve çevreye verebileceği olası negatif etkileri önleyecektir. Çevrenizdeki en yakın toplama noktasına ilişkin daha ayrıntılı bilgi almak için lütfen yerel yetkililere başvurun.
Ürünlerin uygun biçimde elden çıkarılmaması durumunda, ilgili ülkenin yasal düzenlemelerine bağlı olarak cezalar uygulanabilir.

Avrupa Birliği dahilindeki kurumsal kullanıcılar için

Elektrikli ve elektronik aletlerin elden çıkarmak istiyorsanız, ayrıntılı bilgi için lütfen satıcınıza veya tedarikçinize başvurun.

Avrupa Birliği dışındaki ülkelere atık gidermeye ilişkin bilgi

Bu simge yalnızca Avrupa Birliği sınırları içerisinde geçerlidir. Bu ürün elden çıkarmak istiyorsanız, lütfen yerel yetkililere veya satıcınıza başvurun ve uygun atık giderme yöntemi konusunda bilgi alın.

用耳机欣赏时的安全注意事项

- 切勿以大量音用耳机欣赏播放。听力专家建议不要连续长时间用耳机欣赏播放。
如果感到耳鸣的话，请降低音量或停止使用。
驾驶车辆时切勿使用。否则会有造成交通事故的危险，在许多地区属于非法行为。
在有潜在危险的环境下使用时要尤其小心或暂时停止使用。

注意事项

- 将电池、飞机用插头转接器和耳塞远离幼儿放置以免将其误咽下。
为避免损坏本产品，切勿使本产品遭受雨淋、进水或其他液体。
切勿给普通的干电池充电。
如果长时间不使用本机的话，请将电池取出。
切勿给电池加热或将其置于明火中。
电池使用不当可能会造成电解液泄漏而损坏其所接触的物品并可能引起火灾。

规格

驱动单元: 直径10.7毫米
阻抗: 16Ω (OPR ON), 16Ω (OPR OFF)
灵敏度: 91.5分贝/毫瓦 (OPR ON), 89.5分贝/毫瓦 (OPR OFF)
频率响应: 8赫兹 - 22000赫兹
有源降噪电平: 在250赫兹时大于12分贝
最大输出功率: 50毫瓦
电源需求: 直流1.5伏 (R03/LR03, AAA)
电池使用寿命: 约27小时 (R03) 约54小时 (LR03)
耳机导线长度: 0.7米
插头导线长度: 0.7米
插头: 3.5毫米立体声
质量: 约25克 (净重, 不包括电池) 约5克 (不包括控制器和导线)

注意

电池的实际使用寿命取决于工作条件。规格如有变更，恕不另行通知。

本产品在使用过程中，可能会受到移动电话的无线电波干扰中。

如果这种干扰明显的话，请将本产品远离移动电话使用。

注意

如果电池更换有误，有爆炸的危险。请仅用相同或厂家推荐的同等类型电池更换。根据厂家的指示废弃处理用过的电池。

-如果看到此符号的话-

在欧盟以外其它国家的废物处置信息



此符号仅在欧盟有效。

如果要废弃此产品，请与当地机构或经销商联系，获取正确的废弃方法。

使用耳機欣賞時的安全注意事項

- 切勿將耳機以大量音播放。聽力專家建議不要長時間連續播放。
如果感到出現耳鳴的話，請降低音量或中止使用。
當駕駛機動車輛時切勿使用。這可能會有造成交通事故的危險，在許多地方這屬於違法行為。
在有潛在危險的環境下使用時要尤其小心或暫時停止使用。

注意

- 電池、飛機用插頭轉接器以及海綿套要放在小孩拿不到的地方，以免被吞食。
為避免損壞本產品，切勿使本產品遭受雨淋或灑上水以及其他液體。
切勿給普通乾電池充電。
如果長時間不使用本機時，請將電池取出來。
電池請勿受熱或置於火中。
電池處理不當可能會造成電解液洩漏，從而損壞沾上該液體的物品，有時還可能會發生火災。

規格

激勵器: 直徑10.7毫米
阻抗: 16歐姆 (OPR ON), 16歐姆 (OPR OFF)
靈敏度: 91.5分貝/毫瓦 (OPR ON), 89.5分貝/毫瓦 (OPR OFF)
頻率響應: 8赫茲 - 22,000赫茲
有源降噪電平: 在250赫茲時大於12分貝
功率使用容量: 50毫瓦
電源要求: 直流1.5伏特 (R03/LR03, AAA)
電池使用壽命: 約27小時 (R03) 約54小時 (LR03)
耳機線長度: 0.7米
插頭線長度: 0.7米
插頭: 3.5毫米立體聲
質量: 約25克 (淨重 - 不包括電池) 約5克 (不包括遙控器以及連線)

注意

電池的實際使用壽命取決於工作條件。規格若有變化，恕不另行通知。

本產品在使用過程中，可能會受到移動電話的無線電波干擾。如果這種干擾明顯的話，請將本產品遠離移動電話使用。

注意

如果電池更換不正確，會有爆炸的危險。只能更換製造廠商建議的相同或同等類型的電池。請根據製造廠商的指示處理舊電池。

-如果看到此符號的話-

歐盟以外國家的棄置資訊



本符號只適用於歐盟國家。

如欲棄本產品，請聯絡當地政府單位或經銷商，洽詢正確的棄置方法。

이어폰 사용 시 주의 사항

- 이어폰 재생 시 높은 볼륨을 사용하지 마십시오. 오랫동안 사용하면 청력이 이상이 발생할 수 있습니다.
귀에 울림 현상이 발생하는 경우 볼륨을 줄이거나 사용을 중지하십시오.
차량 운전 중에는 사용하지 마십시오. 교통사고의 위험이 있으며 많은 국가에서 법으로 금지하고 있습니다.
위험한 상황에서는 주의를 하거나 일시적으로 사용을 중지하십시오.

주의

- 건전지, 에어 플러드 어댑터 및 이어피스는 아이들이 삼키지 못하도록 아이들 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
제품 손상을 피하려면 이 제품을 비, 물 또는 기타 액체에 노출시키지 마십시오.
일반 건전지를 다시 충전하지 마십시오.
장치를 오랫동안 사용하지 않을 경우 전지를 제거하십시오.
배터리를 가열하거나 화기에 노출시키지 마십시오.
전지를 잘못 취급하는 경우 전해질이 누출되어 해당 액체에 닿은 항목이 손상되고 화재가 발생할 수 있습니다.

사양

드라이버 장치: 직경 10.7 mm
임피던스: 16 Ω (OPR ON), 16 Ω (OPR OFF)
민감도: 91.5 dB/mW (OPR ON), 89.5 dB/mW (OPR OFF)
주파수 응답: 8 Hz – 22,000 Hz
노이즈 감쇄 레벨: 250 Hz 에서 12 dB 이상
전원 처리 용량: 50 mW
전원 요구 사항: DC 1.5 V (R03/LR03, AAA)
전지 수명: 약 27시간 (R03) 약 54시간 (LR03)

이어폰 코드 길이: 0.7 m
플러그 코드 길이: 0.7 m
플러그: 3.5 mm 스테레오
질량: 약 25 g (순중량 - 배터리 제외) 약 5 g (컨트롤러 및 코드 제외)

참고

실제 전지 수명은 사용 조건에 따라 다릅니다. 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

본 기기는 이동 전화 사용 시에 전파 간섭을 받을 수 있습니다. 그러한 간섭이 명백할 때에는 기기와 이동 전화간의 거리를 더 늘려 주십시오.

주의

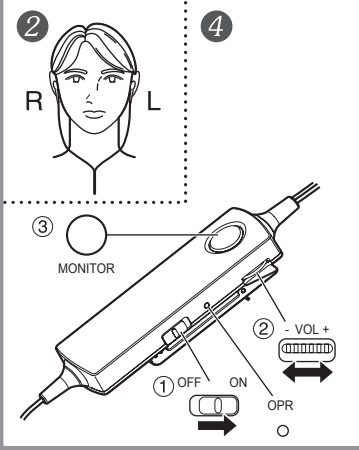
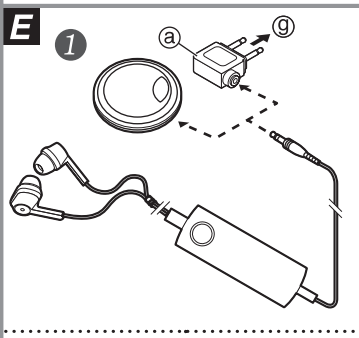
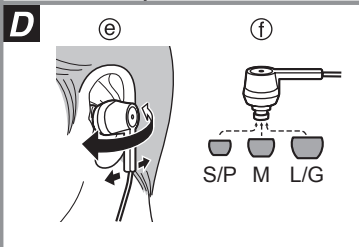
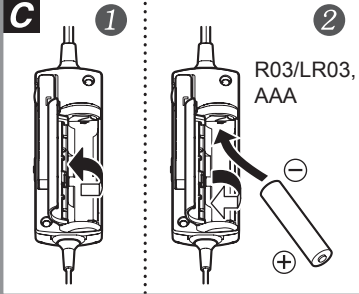
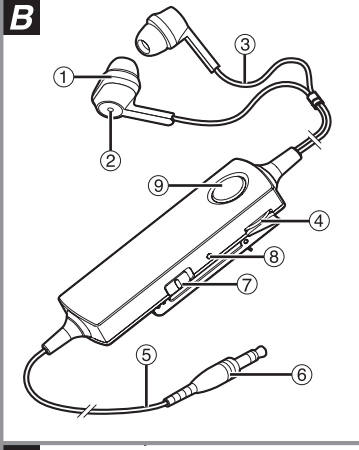
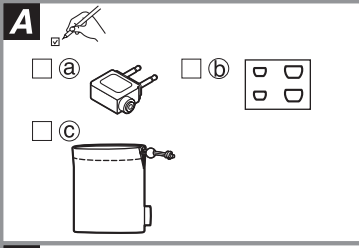
건전지를 올바르게 없게 교체하면 폭발의 위험이 있습니다. 동일한 형식 또는 제조사에서 권장하는 것에 해당하는 형식으로만 교체하십시오.
사용한 건전지는 제조사의 안내에 따라 폐기하십시오.

-기호 설명-

EU가 아닌 국가에서 제품을 폐기하려는 경우



이 기호는 EU에만 해당합니다. 이 제품을 폐기하려면 지역 기관이나 대리점에 연락해서 올바른 폐기 방법을 문의하십시오.



English

The noise canceling function

Environmental noises in airplanes, trains, and buses, and noise caused by air-conditioners is reduced by a fourth, providing a quieter listening environment. This function allows you to enjoy music without raising the volume too high, and is, therefore, kinder to your ears. This unit mainly reduces the annoying low frequency sounds. For this reason, sounds with higher frequency portions, from car horns, telephones and human voices, remain relatively intact.

Monitor function

While you are listening to music using the stereo earphones, you can choose to hear through the earphones the ambient sound that is input from the microphone, instead of the music.

A Supplied accessories

Please check and identify the supplied accessories.

For the United Kingdom only:

Use numbers indicated in parentheses when asking for replacement parts. "As of January 2007"

- (a) 1 Air plug adaptor (RFX3002)
- (b) 1 Ear piece set (RP-PD2)
- (c) 1 Carrying pouch (RFX7039)

B Names of the parts

- ① Housing
- ② Earphone cord
- ③ Microphone
- ④ Volume control [VOL]
- ⑤ Plug cord
- ⑥ Plug
- ⑦ Power switch [OPR, ON OFF]
- ⑧ Operation indicator [OPR]
- ⑨ Monitor switch [MONITOR]

C Inserting the battery

- 1 Open the battery lid.
- 2 Insert the battery and close the battery lid.

(R03/LR03, AAA; not included.) Press in and down on the ⊖ end. Match the poles (+ and ⊖).

If rechargeable batteries are to be used, rechargeable batteries manufactured by Panasonic are recommended.

When to change the battery

The battery should be changed when the [OPR] indicator fades or fails to light. The noise canceling function becomes less effective as the battery wears down.

If the battery is worn down, or if a battery isn't inserted at all, the unit acts like normal earphones. Switch [OPR] to "OFF".

D How to correctly install the earpieces

- Unless the earpieces fit snugly, the seal may be compromised, and you may not be able to hear bass sounds. To ensure optimal sound quality, insert the earpieces until they fit snugly, while turning the earphones slightly ⊙.
- M-size earpieces are attached at the time of purchase. If they are not the right size, replace them with S or L-size earpieces (supplied) ⊕.

E Using the earphones

- 1 Turn down the volume on the audio equipment or in-flight audio system ⊕ and insert the earphones plug (3.5 mm stereo) into the phone jack (use the plug adaptor ⊕ if necessary). The earphones plug and the air plug adaptor may not suit the jacks in some airplane armrests.

- 2 Check the sides (L and R), then insert the earphones.

- 3 Start play on the audio unit and adjust its volume; or,
 - Adjust the volume on the in-flight audio system.

- 4 Turn on the noise canceling function.

- 1 Switch [OPR] to "ON". The [OPR] indicator lights.
- 2 Adjust the volume. Adjust the volume with [VOL] on the controller or readjust the volume on the source.
- 3 To hear ambient sound (monitor function) Hold down [MONITOR].

While [MONITOR] is pressed, the sound of the music is cut off, and you can hear the ambient sound instead.

To resume listening to the music which was playing, release [MONITOR].

Note

- Noise may occur due to dirt on the plug. Clean the plug with a soft dry cloth if this occurs.
- The ear pieces can deteriorate after long periods of use or storage.
- Discontinue use if you experience discomfort. Continued use may cause rashes or other allergic reactions.

Français

La fonction de suppression de bruit

Les bruits ambiants qui règnent dans les avions, les trains et les bus, ainsi que le bruit généré par les appareils de climatisation, sont réduits d'un quart afin de fournir un environnement d'écoute plus silencieux. Cette fonction vous permet d'écouter de la musique sans pousser le volume trop haut et procure donc un son plus agréable à l'oreille. Cet appareil réduit essentiellement les bruits de basse fréquence gênants. Pour cette raison, les sons aux fréquences supérieures, tels que les klaxons de voiture, les sonneries de téléphone et les voix humaines, restent relativement intacts.

Fonction de contrôle

Pendant que vous écoutez de la musique au moyen des écouteurs stéréo, vous pouvez choisir d'entendre par les écouteurs le son ambiant qui est entré depuis le microphone au lieu de la musique.

A Accessoires fournis

Veillez confirmer la présence des accessoires fournis en cochant les cases correspondantes.

- (a) 1 Fiche adaptatrice pour avion (RFX3002)
- (b) 1 jeu d'oreillettes (RP-PD2)
- (c) 1 Sac de transport (RFX7039)

B Nomenclature

- ① Boîtier
- ② Microphone
- ③ Cordon des écouteurs
- ④ Commande de volume
- ⑤ Cordon de la fiche
- ⑥ Fiche
- ⑦ Commutateur de marche/arrêt [OPR, ON OFF]
- ⑧ Témoin de fonctionnement [OPR]
- ⑨ Touche de contrôle [MONITOR]

C Insertion de la pile

- 1 Ouvrez le couvercle du compartiment de pile.
- 2 Insérez la pile et fermez le couvercle du compartiment de pile.

(R03/LR03, AAA; non fournies.) Pour cela, insérez d'abord et enfoncez l'extrémité ⊖.

Respectez le sens de polarité (+ et ⊖). Si l'on doit utiliser des batteries rechargeables, il est recommandé d'utiliser des batteries rechargeables de marque Panasonic.

Quand remplacer la pile

Un allumage faible ou l'absence d'allumage du témoin [OPR] indique qu'il faut remplacer la pile. La fonction de suppression de bruit devient moins efficace au fur et à mesure que la pile s'épuise.

Si la pile est épuisée ou si aucune pile n'est insérée, l'appareil fonctionne comme des écouteurs ordinaires. Mettez le commutateur [OPR] sur "OFF".

D Comment installer correctement les écouteurs

- Si les écouteurs ne s'adaptent pas parfaitement, cela peut nuire à l'étanchéité et il se peut que vous ne puissiez pas entendre les sons graves. Afin d'obtenir une qualité sonore optimale, introduisez les écouteurs jusqu'à ce qu'ils s'adaptent parfaitement, tout en les tournant légèrement ⊙.
- Des écouteurs de taille M sont montés au moment de votre achat. S'ils ne sont pas de la taille correcte, remplacez-les par des écouteurs de taille S ou L (fournis) ⊕.

E Utilisation des écouteurs

- 1 Baissez le volume sur l'équipement audio ou le système audio de bord ⊕ et insérez la fiche des écouteurs (stéréo 3,5 mm) dans la prise pour écouteurs (utilisez la fiche adaptatrice ⊕ si nécessaire).

Il se peut que la fiche des écouteurs et l'adaptateur de fiche pour accouder de siège d'avion ne conviennent pas aux prises de l'accouder dans certains avions.

- 2 Vérifiez les côtés (L et R), puis insérez les écouteurs.

- 3 Commencez la lecture sur l'équipement audio et réglez son volume; ou,
 - Réglez le volume du système audio de bord.

- 4 Activez la fonction de suppression de bruit.

- 1 Mettez le commutateur [OPR] sur "ON". Le témoin [OPR] s'allume.
- 2 Réglez le volume. Réglez le volume au moyen de [VOL] sur le contrôleur ou bien réglez à nouveau le volume sur la source.
- 3 Pour entendre les sons ambiants (fonction de contrôle) Maintenez enfoncée [MONITOR]. Pendant que [MONITOR] est enfoncée, le son de musique est coupé et vous pouvez entendre les sons ambiants. Pour reprendre l'écoute de la musique, relâchez [MONITOR].

Remarque

- La présence de poussière sur la prise risque d'engendrer du bruit. Nettoyez alors la prise avec un chiffon sec et doux.
- Les oreillettes peuvent se détériorer après de longues périodes d'utilisation ou de rangement.
- Cessez d'utiliser le casque en cas d'inconfort. Une utilisation continue risque d'entraîner des irritations ou autres réactions allergiques.

Deutsch

Geräuschminderungs-Funktion

Diese Funktion reduziert Umgebungsgeräusche in Flugzeugen, Zügen und Bussen sowie das Betriebsgeräusch von Klimaanlage um ein Viertel, so dass ein ungestörter Musikgenuss beim Gebrauch des Kopfhörers erzielt wird. Da diese Funktion ein Aufdrehen der Lautstärke zum Überhören von Umgebungsgeräuschen überflüssig macht, schützt sie vor einer eventuellen Beeinträchtigung des Gehörsinns durch Wiedergabe mit einem übermäßig hohen Pegel. Diese Einrichtung senkt störende Geräusche hauptsächlich im unteren Frequenzbereich ab. Aus diesem Grund bleiben Geräusche mit höheren Frequenzen ungetriggert, z.B. Autohupen, Telefonläuten und Stimmen, davon weitgehend unbeeinträchtigt.

Monitorfunktion

Während Sie die Musikwiedergabe über die Stereoohrhörer genießen, können Sie sich statt der Musikwiedergabe auch den Umgebungston, der über das Mikrofon eingegeben wird, anhören.

A Mitgeliefertes Zubehör

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, dass die nachstehend aufgeführten Zubehörartikel vollständig im Verpackungskarton vorhanden sind.

- (a) 1 Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen (RFX3002)
- (b) 1 Ohrkapselsatz (RP-PD2)
- (c) 1 Tragetasche (RFX7039)

B Bezeichnungen der Teile

- ① Gehäuse
- ② Mikrofon
- ③ Ohrhörer kabel
- ④ Lautstärkeregler
- ⑤ Steckerkabel
- ⑥ Stecker
- ⑦ Ein/Aus-Schalter [OPR, ON OFF]
- ⑧ Betriebsanzeige [OPR]
- ⑨ Monitorschalter [MONITOR]

C Einlegen der Batterie

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
- 2 Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein, und schließen Sie dann den Batteriefachdeckel.

(R03/LR03, AAA; nicht mitgeliefert.) Drücken Sie die Seite des Minuspol ⊖ nach unten und unten. Beachten Sie die Polaritätsmarkierungen (+ und ⊖) im Inneren des Batteriefachs.

Bei Verwendung von Akkus sollten möglichst Akkus der Marke Panasonic benutzt werden.

Zeitpunkt zum Auswechseln der Batterie

Wenn die [OPR]-Anzeige schwächer wird oder überhaupt nicht mehr aufleuchtet, ist die Batterie erschöpft und muss ausgewechselt werden. Bei abnehmender Batteriespannung wird die Geräuschminderungs-Funktion weniger wirksam. Wenn die Batterie erschöpft oder keine Batterie eingelegt ist, arbeitet das Gerät wie ein herkömmlicher Ohrhörer. Bringen Sie [OPR] in die Stellung „OFF“.

D Korrektes Einführen der Hörmuscheln

• Falls die Hörmuscheln nicht genau passen, gibt es ggf. keine gute Abdichtung, und Sie können in diesem Fall keine Bässe hören. Um die optimale Tonqualität zu gewährleisten, führen Sie die Ohrmuscheln ein, bis sie genau passen, wobei Sie die Hörmuscheln leicht drehen ⊙.

• Zum Zeitpunkt des Erwerbs sind Hörmuscheln der Größe M angebracht. Falls diese Größe für Sie nicht geeignet ist, ersetzen Sie die Hörmuscheln durch andere der Größe S oder L (mitgeliefert) ⊕.

E Gebrauch des Ohrhörers

- 1 Drehen Sie die Lautstärke am Audio-Gerät bzw. an der Bord-Stereoanlage ⊕ zurück und schließen Sie den Ohrhörerstecker (3,5-mm-Stereo-stecker) an die Kopfhörerbuchse an (bei Bedarf können Sie den Zwischenstecker ⊕ verwenden). Der Ohrhörerstecker und der Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen passen u.U. nicht in die Buchsen, die in den Armlehnen bestimmter Passagierflugzeuge vorgesehen sind.

- 2 Überprüfen Sie die Markierungen (L und R), die zur Kennzeichnung des linken und rechten Ohrhörers dienen, und setzen Sie die Ohrhörer dann in Ihre Ohren ein.

- 3 Beginnen Sie mit der Wiedergabe am Audiogerät und stellen Sie die Lautstärke am Steuergerät wunschgemäß ein, oder:
 - Stellen Sie den Lautstärkeregler der Bord-Stereoanlage auf den gewünschten Pegel ein.

- 4 Schalten Sie die Geräuschminderungs-funktion ein.

- 1 Bringen Sie [OPR] in die Stellung „ON“. Die [OPR]-Anzeige leuchtet auf.
- 2 Justieren Sie die Lautstärke. Justieren Sie die Lautstärke entweder mit [VOL] am Steuergerät oder mit dem Lautstärkeregler der Klangquelle.

- 3 Hören des Umgebungsstons (Monitorfunktion) Halten Sie die Taste [MONITOR] gedrückt. Während Sie die Taste [MONITOR] gedrückt halten, wird die Musikwiedergabe unterbrochen, und Sie können statt dessen den Umgebungston hören. Um die normale Musikwiedergabe fortzusetzen, geben Sie die Taste [MONITOR] frei.

Bemerkung

- Wenn der Stecker verschmutzt ist, kann Rauschen auftreten. In einem solchen Fall reiben Sie den Stecker mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Nach längerer Verwendung oder Lagerung können sich die Ohrkapseln abnutzen.
- Stellen Sie den Gebrauch des Kopfhörers unverzüglich ein, falls das Tragen als unkomfortabel empfunden wird oder Sie sich unwohl fühlen. Wird der Gebrauch in einem solchen Zustand fortgesetzt, kann dies zu Hautausschlag oder einer allergischen Reaktion führen.

La función de anulación de ruido

Los ruidos ambientales en aviones, trenes y autobuses, y el ruido causado por acondicionadores de aire se reduce un cuarto aproximadamente, proporcionando así un ambiente de escucha más silencioso. Esta función le permite disfrutar de la música sin subir excesivamente el volumen, y es, por supuesto, más considerada con sus oídos. Esta unidad reduce principalmente los sonidos molestos de baja frecuencia. Por este motivo, los sonidos con frecuencias más altas como, por ejemplo, los de bocinas de automóviles, teléfonos y voces humanas permanecen relativamente intactos.

Función de monitor

Mientras está escuchando música utilizando los auriculares estéreo, usted puede elegir escuchar por los auriculares el sonido ambiental que se introduce por el micrófono, en lugar de la música.

A Accesorios suministrados

Compruebe e identifique los accesorios suministrados.

- Ⓐ 1 Adaptador de clavija para aviones (RFX3002)
- Ⓑ 1 Juego de piezas para los oídos (RP-PD2)
- Ⓒ 1 Bolsa de transporte (RFX7039)

B Nombres de las partes

- ① Pieza auricular
- ② Micrófono
- ③ Cable de auricular tipo cerrado
- ④ Control de volumen
- ⑤ Cable de clavija
- ⑥ Clavija
- ⑦ Interruptor de alimentación [OPR, ON OFF]
- ⑧ Indicador de funcionamiento [OPR]
- ⑨ Interruptor de monitor [MONITOR]

C Inserción de la pila**1 Abra la tapa de la pila.****2 Inserte la pila y cierre su tapa.**

(R03/LR03, AAA; no suministrada.) Presione hacia adentro y hacia abajo el extremo ⊖.

Haga coincidir las polaridades (+ y ⊖). Si van a utilizarse baterías recargables, se recomiendan las fabricadas por Panasonic.

Cuándo cambiar la pila

La pila deberá cambiarse cuando el indicador [OPR] pierda intensidad o no se encienda. La función de anulación de ruido pierde efectividad al agotarse la pila.

Si la pila está agotada, o si no ha sido introducida una pila, la unidad funcionará como unos auriculares tipo cerrado normales. Ponga [OPR] en "OFF".

D Cómo instalar correctamente las piezas auriculares

- A menos que las piezas auriculares se ajusten perfectamente, el cierre quedará comprometido, y tal vez usted no pueda oír los sonidos graves. Para asegurar una calidad de sonido óptima, inserte las piezas auriculares hasta que se ajusten perfectamente, mientras gira ligeramente los auriculares ⊕.
- Las piezas auriculares instaladas en el momento de la adquisición son del tamaño M. Si estas piezas no son del tamaño apropiado, cámbielas por otras del tamaño S o L (suministradas) ⊕.

E Utilización de los auriculares estéreo

- 1 Baje el volumen del equipo de audio o del sistema de audio del avión ⊕ e introduzca la clavija de los auriculares (3,5 mm, estéreo) en la toma de auriculares (utilice el adaptador de clavija ⊕ si es necesario).** La clavija de los auriculares y el adaptador de clavija tal vez no puedan conectarse en las tomas de los apoyabrazos de algunos aviones.
- 2 Compruebe los lados (L y R) y luego introduzca los auriculares tipo cerrado.**
- 3 • Inicie la reproducción en el equipo de audio y ajuste su volumen; o,**
• Ajuste el volumen en el sistema de audio de bordo.
- 4 Active la función de anulación de ruido.**
 - ① Ponga [OPR] en "ON". El indicador [OPR] se enciende.
 - ② Ajuste el volumen. Ajuste el volumen con [VOL] en el controlador o reajuste el volumen en la fuente de sonido.
 - ③ Para oír el sonido ambiental (función de monitor) Mantenga pulsado [MONITOR]. Mientras se pulsa [MONITOR], el sonido de la música se cortará y, en su lugar, usted podrá oír el sonido ambiental. Para volver a oír la música que estaba reproduciéndose, suelte [MONITOR].

Nota

- Si la clavija está sucia se podrá producir ruido. Limpie la clavija con un paño blando y seco cuando ocurra esto.
- Las piezas para los oídos se pueden deteriorar después de usarlas o guardarlas durante mucho tiempo.
- Deje de utilizar los auriculares si le causan molestias. La utilización continua puede causar sarpullidos u otras reacciones alérgicas.

A função de eliminação do ruído

O ruído ambiente existente nos aviões, comboios e autocarros assim como o ruído provocado pelos aparelhos de ar condicionado é reduzido em cerca de um quarto, proporcionando um ambiente de audição menos ruidoso. Esta função permite-lhe ouvir música sem aumentar demais o volume, e torna-a mais agradável ao ouvido. Este aparelho reduz sobretudo os sons incomodativos das baixas frequências. Por esta razão, os sons com frequências mais altas, como a buzina dos automóveis, telefones e vozes humanas permanecem quase inalterados.

Função de monitorização

Enquanto ouve música com os auriculares estéreo, pode optar por ouvir o som ambiente emitido pelo microfone em vez da música.

A Acessórios fornecidos

Verifique e identifique os acessórios fornecidos.

- Ⓐ 1 Adaptador de ficha para avião (RFX3002)
- Ⓑ 1 Conjunto de almofadas para o ouvido (RP-PD2)
- Ⓒ 1 Estojo de transporte (RFX7039)

B Nomes das peças

- ① Caixas dos auriculares
- ② Microfone
- ③ Cabo dos auriculares
- ④ Controlo do volume
- ⑤ Cabo da ficha
- ⑥ Ficha
- ⑦ Interruptor de corrente [OPR, ON OFF]
- ⑧ Indicador de funcionamento [OPR]
- ⑨ Interruptor do Monitor [MONITOR]

C Introduzir a pilha**1 Abra a tampa do compartimento da pilha.****2 Introduza a pilha e feche a tampa.**

(R03/LR03, AAA; não incluída.) Faça pressão sobre a extremidade assinalada com ⊖.

Se pretender usar pilhas recarregáveis, recomendamos pilhas recarregáveis fabricadas pela Panasonic.

Quando substituir a pilha

Deve substituir a pilha quando o indicador [OPR] ficar esbatido ou não se acender. A função de eliminação do ruído torna-se menos eficiente à medida que a pilha se gasta.

Se a pilha estiver gasta ou se não estiver nenhuma pilha introduzida, os auriculares funcionam como auriculares normais. Coloque [OPR] na posição "OFF".

D Como instalar correctamente os auriculares

- Se os auriculares não se ajustarem bem, o isolamento pode ficar comprometido e não conseguir ouvir o som dos graves. Para garantir uma qualidade de som óptima, ajuste bem os auriculares, ao mesmo tempo que os roda ligeiramente ⊕.
- Para enrolar o cabo carregue na patilha do Os auriculares montados na altura da compra são do tamanho M. Se não forem do tamanho correcto, substitua-os por uns de tamanho S ou L (fornecidos) ⊕.

E Utilização dos auriculares

- 1 Reduza o volume do equipamento de áudio ou do sistema de som do avião ⊕ e introduza a ficha dos auriculares (3,5 mm, estéreo) na tomada para auriculares (se necessário, utilize o adaptador de ficha ⊕).** A ficha dos auriculares e o adaptador de ficha para avião podem não caber nas tomadas dos encostos para braço de alguns aviões.
- 2 Verifique os lados (L e R), e depois coloque os auriculares.**
- 3 • Inicie a reprodução no equipamento de som e regule o volume; ou,**
• Regule o volume do sistema de som do avião.
- 4 Ligue a função de eliminação de ruído.**
 - ① Coloque [OPR] na posição "ON". O indicador [OPR] acende-se.
 - ② Regule o volume. Regule o volume com [VOL] no controlador ou reajuste o volume na fonte.
 - ③ Para ouvir o som ambiente (função de monitorização) Carregue continuamente em [MONITOR]. Enquanto carregar em [MONITOR], o som da música é cortado e, em vez disso, pode ouvir o som ambiente. Para voltar a ouvir a música, solte [MONITOR].

Nota

- As fichas sujas podem provocar ruído. Se isso acontecer, limpe a ficha com um pano seco e macio.
- As almofadas podem deteriorar-se após longos períodos de utilização ou armazenamento.
- Deixe de utilizar os auscultadores se tiver uma sensação incomodativa. Uma utilização constante pode provocar irritações ou outras reacções alérgicas.

Funzione di cancellazione del rumore

I rumori ambientali negli aerei, treni e autobus, e quelli causati dai climatizzatori vengono ridotti di un quarto creando un ambiente d'ascolto più tranquillo. Questa funzione permette di ascoltare la musica senza alzare troppo il volume, ed è perciò più confortevole per le orecchie. Questa unità riduce principalmente i fastidiosi suoni di bassa frequenza. Per questo motivo, i suoni con parti di frequenza più alta, come le trombe dell'auto, i telefoni e le voci umane rimangono relativamente intatti.

Funzione di monitoraggio

Mentre si ascolta la musica usando gli auricolari stereo, si può scegliere di ascoltare dagli auricolari il suono circostante in ingresso dal microfono al posto della musica.

A Accessori in dotazione

Controllare e identificare gli accessori in dotazione.

- Ⓐ 1 Adattatore per spina aerea (RFX3002)
- Ⓑ 1 Confezione parti per le orecchie (RP-PD2)
- Ⓒ 1 Borsetta di trasporto (RFX7039)

B Nome delle parti

- ① Padiglione
- ② Microfono
- ③ Cavo auricolari
- ④ Controllo di volume
- ⑤ Cavo spina
- ⑥ Spina
- ⑦ Interruttore di alimentazione [OPR, ON OFF]
- ⑧ Indicatore di funzionamento [OPR]
- ⑨ Interruttore di monitoraggio [MONITOR]

C Inserimento della pila**1 Aprire lo sportello della pila.****2 Inserire la pila e chiudere lo sportello della pila.**

(R03/LR03, AAA; non fornita.) Premere dentro e giù sull'estremità ⊖.

Allineare le polarità (+ e ⊖).

Se si usano pile ricaricabili, si raccomandano quelle fabbricate da Panasonic.

Quando sostituire la pila

La pila deve essere cambiata quando l'indicatore [OPR] diventa fioco o non si accende. La funzione di cancellazione del rumore diventa meno efficace con lo scaricarsi della pila.

Se la pila è scarica, oppure se essa non è stata inserita, l'unità funziona come dei normali auricolari. Posizionare [OPR] su "OFF".

D Modo di installare correttamente le coperture degli auricolari

- Se le coperture degli auricolari non sono montate correttamente, il sigillo potrebbe essere compromesso e diventare impossibile sentire i bassi. Per assicurare la qualità ottimale del suono, inserire le coperture degli auricolari finché sono montate correttamente, girando allo stesso tempo leggermente gli auricolari ⊕.
- Al momento dell'acquisto, agli auricolari vengono attaccate le coperture di dimensioni M. Se esse non hanno le dimensioni corrette, sostituirle con quelle di dimensioni S o L (in dotazione) ⊕.

E Usando gli auricolari

- 1 Abbassare il volume del componente audio o del sistema audio dell'aereo ⊕, e inserire la spina (3,5 mm stereo) degli auricolari nella presa per la cuffia (usare l'adattatore per spina ⊕ se necessario).** La spina degli auricolari e l'adattatore per spina aerea potrebbero a volte non essere adatti per le prese in alcuni poggiatesta degli aerei.
- 2 Controllare i lati (L e R) e inserire poi gli auricolari.**
- 3 • Cominciare la riproduzione con il componente audio e regolarne il volume; oppure,**
• Regolare il volume del sistema audio dell'aereo.
- 4 Attivare la funzione di cancellazione del rumore.**
 - ① Posizionare [OPR] su "ON". L'indicatore [OPR] si accende.
 - ② Regolare il volume. Regolare il volume con [VOL] sull'unità di controllo o regolare di nuovo il volume sulla sorgente.
 - ③ Per ascoltare il suono circostante (funzione di monitoraggio) Mantenere premuto [MONITOR]. Mentre si mantiene premuto [MONITOR], il suono della musica si interrompe e si può sentire invece il suono circostante. Per continuare ad ascoltare la musica, rilasciare [MONITOR].

Nota

- Il rumore potrebbe essere causato dalla spina se è sporca. In tal caso, pulire la spina con un panno morbido e asciutto.
- Le parti per le orecchie si deteriorano dopo un lungo periodo d'utilizzo o di deposito.
- Smettere di usare la cuffia se dà una sensazione di disagio. L'uso continuato potrebbe causare infiammazioni cutanee od altre reazioni allergiche.

Ruisonderdrukingsfunctie

Omgevingsgeluid in vliegtuigen, treinen en bussen, alsmede geluid veroorzaakt door airconditioners wordt met een kwart verminderd, waardoor een rustiger luisteromgeving ontstaat. Deze functie is vriendelijker voor uw gehoor omdat u kunt luisteren naar muziek zonder dat u het volume te hard moet zetten.

Dit apparaat onderdrukt hoofdzakelijk de hinderlijke laagfrequentiegeluiden. Dit betekent dat geluiden met hoogfrequentie-componenten afkomstig van autoclaxons, telefoons en mensenstemmen betrekkelijk intact blijven.

Monitorfunctie

Terwijl u met behulp van de stereo-oortelefoon naar muziek luistert, kunt u ervoor kiezen via de oortelefoon te luisteren naar het omgevingsgeluid dat via de microfoon wordt opgenomen in plaats van naar de muziek.

A Meegeleverde accessoires

Controleer of alle accessoires zijn meegeleverd.

- Ⓐ 1 Vliegtuigplugadapter (RFX3002)
- Ⓑ 1 Oortelefoonset (RP-PD2)
- Ⓒ 1 Draagtasje (RFX7039)

B Naam van de onderdelen

- ① Oorschelp
- ② Microfoon
- ③ Oordoppenet
- ④ Volumeregelaar
- ⑤ Stekkersnoer
- ⑥ Plug
- ⑦ Aan/uit schakelaar [OPR, ON OFF]
- ⑧ Bedieningsindicator [OPR]
- ⑨ Monitorschakelaar [MONITOR]

C Plaatsen van de batterij**1 Open het batterijdeksel.****2 Plaats de batterij erin en sluit het deksel.**

(R03/LR03, AAA; niet meegeleverd) Druk naar binnen en vervolgens naar beneden op het ⊖ einde.

Zorg dat de polen (+ en ⊖) overeenkomen. Bij gebruik van oplaadbare batterijen, is het aan te bevelen dat u Panasonic oplaadbare batterijen gebruikt.

Wanneer dient de batterij te worden vervangen?

Vervang de batterij wanneer de [OPR] indicator slechts zwakjes brandt of niet gaat branden. De ruisonderdrukingsfunctie werkt minder goed naarmate de batterij leeg raakt.

Als de batterij leeg is, of als helemaal geen batterij is geplaatst, werkt het apparaat als een conventionele oortelefoon. Zet [OPR] op "OFF".

D Hoe de oorkussentje moeten worden bevestigd

- Alleen wanneer het oorkussentje goed past, dicht deze de oortelefoon en uw oor goed af. Als dit niet het geval is kunnen lage tonen ontsnappen. Voor een optimale geluidskwaliteit, plaatst u goed passende oorkussentjes, terwijl u de oortelefoon iets draait ⊕.
- Ten tijde van de aanschaf zijn D-formaat oorkussentjes bevestigd. Als dit niet de juiste maat is, vervangt u deze door S- of L-formaat oorkussentjes (bijgeleverd) ⊕.

E Gebruik van de oortelefoon

- 1 Zet het volume op de audioapparatuur of op het audiosysteem aan boord ⊕ in de laagste stand en steek de oortelefoonplug (3,5 mm stereo) in de oortelefoonaansluiting (gebruik zonodig de plugadapter ⊕).** De oortelefoonplug en de vliegtuigplugadapter kunnen verschillen van de aansluitingen in de armluning van sommige vliegtuigen.
- 2 Controleer de zijanten (L en R) en doe vervolgens de oortelefoon in.**
- 3 • Start de weergave op het audioapparaat en stel het volume erop in; of,**
• Stel het volume in op het audiosysteem aan boord.
- 4 Schakel de ruisonderdrukingsfunctie in.**
 - ① Zet [OPR] op "ON". De [OPR] indicator gaat aan.
 - ② Stel het volume in. Stel het volume in met [VOL] op de bedieningseenheid of stel het volume opnieuw in op de geluidsbron.
 - ③ Luisteren naar het omgevingsgeluid (monitorfunctie) Houd [MONITOR] ingedrukt. Zolang [MONITOR] wordt ingedrukt, wordt het geluid van de muziek onderbroken en hoort u in plaats daarvan het omgevingsgeluid. Om weer naar de muziek te luisteren die werd afgespeeld, laat u [MONITOR] los.

Opmerking

- Indien de plug vuil is, kan er ruis te horen zijn. Veeg in dat geval de plug schoon met een zachte droge doek.
- De oordoppen kunnen verslijten na langdurig gebruik of bewaren.
- Stop het gebruik indien u zich onbehaaglijk voelt. Voortgezet gebruik kan huiduitslag of andere allergische reacties veroorzaken.

Funkcja wyciszenia szumów

Szumu z otoczenia w samolotach, pociągach i autobusach oraz szum spowodowane przez urządzenia klimatyzacyjne są zmniejszane o jedną czwartą, dając cichsze warunki słuchania. Funkcja ta pozwala na słuchanie muzyki bez zbędnego zwiększenia głośności i dlatego jest łagodniejsza dla uszu.

Urządzenie ogranicza głównie przeszkadzające dźwięki niskich częstotliwości. Dlatego też dźwięki zawierające wyższe częstotliwości: klaksonu samochodowego, telefonu i głosu ludzkiego, pozostają względnie niezmiennione.

Funkcja monitorowania

Podczas słuchania muzyki przy użyciu stereofonicznych słuchawek dousznych możecie wybrać, czy zamiast niej chcesz słuchać przez słuchawki douszne dźwięku z otoczenia, wprowadzanego z mikrofonu.

A Dołączenie wyposażenia

Prosimy o sprawdzenie i zidentyfikowanie danego wyposażenia.

- Ⓐ 1 Samolotowy adapter wtyczki (RFX3002)
- Ⓑ 1 Zestaw części wkładanych do ucha (RP-PD2)
- Ⓒ 1 Torebka do przenoszenia (RFX7039)

B Nazwy części

- 1 Obudowa
- 2 Mikrofon
- 3 Przewód słuchawek dousznych
- 4 Regulator głośności
- 5 Przewód zasilania
- 6 Wtyczka
- 7 Przełącznik działania [OPR, ON OFF]
- 8 Wskaźnik działania [OPR]
- 9 Przełącznik monitorowania [MONITOR]

C Wkładanie baterii

- 1 Otwórz pokrywę baterii.
 - 2 Włóż baterię i zamknij pokrywę wnęki na baterię.
(R03/LR03, AAA; nie dołączona.)
Naciśnij w kierunku do środka i w dół koniec oznaczony ⊖.
- Ustaw prawidłowo bieguny (+ i ⊖).
Gdy mają zostać użyte akumulatorki, zalecane są akumulatorki produkowane przez firmę Panasonic.

Kiedy wymienić baterię

Bateria powinna być wymieniona, kiedy wskaźnik działania [OPR] przyciemnie lub nie będzie palił się w ogóle. Funkcja wyciszenia szumów staje się mniej skuteczna, kiedy bateria wyczerpuje się. Jeżeli bateria jest wyczerpana lub nie jest w ogóle włożona, urządzenie działa jak normalne słuchawki douszne. Ustaw przełącznik działania [OPR] w położeniu "OFF".

D Prawidłowa instalacja części wkładanych do ucha

- Jeżeli części wkładane do ucha nie będą pasować dokładnie, uszczelnienie może być niedoskonałe i może nie być słychać dźwięków basów. Aby zapewnić najlepszą jakość dźwięku, włóż części wkładane do ucha, aż dopasują się one dokładnie, obracając nimi lekko ⊕.
- Części wkładane do ucha o rozmiarze M są założone fabrycznie. Jeżeli nie jest to odpowiedni rozmiar, wymień je na części wkładane do ucha rozmiaru S lub L (dołączona) ⊕.

E Używanie słuchawek dousznych

- 1 Zmniejsz głośność w urządzeniu audio lub samolotowym systemie dźwiękowym ⊕ i włóż wtyczkę słuchawek (3,5 mm stereo) do gniazda słuchawkowego (jeżeli to konieczne, użyj adaptera wtyczki ⊕).
Wtyczka słuchawek dousznych i samolotowy adapter wtyczki mogą nie pasować do gniazd w podłokietkach siedzeń niektórych samolotów.
- 2 Sprawdź strony (L i R), a następnie włóż słuchawki.
- 3 Rozpocznij otwieranie w urządzeniu audio i ustaw głośność; albo
• Ustaw głośność samolotowego systemu dźwiękowego.
- 4 Włóż funkcję wyciszenia szumów.
Ⓛ Ustaw przełącznik działania [OPR] w położeniu "ON".
Wskaźnik działania [OPR] zapali się.
Ⓜ Ustaw głośność.
Ustaw głośność przy pomocy pokrętła [VOL] w sterowniku albo ustaw ją ponownie w urządzeniu źródłowym.
- 3 Słuchanie dźwięku z otoczenia (funkcja monitorowania)
Naciśnij i przytrzymaj [MONITOR].
Podczas naciśnięcia [MONITOR], dźwięk muzyki jest odcinany, a zamiast niego można słuchać dźwięku z otoczenia.
Aby powrócić do słuchania otworzonej muzyki, zwolnij [MONITOR].

Uwaga

- Zabrudzenie wtyczki może być przyczyną wystąpienia szumów. Jeżeli to wystąpi, oczyść wtyczkę miękką, suchą ściereką.
- Części wkładane do ucha mogą ulec zużyciu po długim używaniu lub przechowywaniu.
- Jeżeli odczujesz niewygodę, przerwij używanie. Dalsze używanie może spowodować wysypkę lub inne reakcje alergiczne.

Funkce zvukotěsnosti

Okolní rušivý zvuk v letadlech, vlacích a autobusech a rušivý zvuk způsobený klimatizací je redukováno na jednu čtvrtinu, čímž je vytvořeno tišší poslechové prostředí. Tato funkce Vám umožní poslech hudby, aniž by bylo třeba zvyšovat hlasitost příliš vysoko a šetří tímto Váš sluch.

Tento přístroj především potlačuje rušivé nízkofrekvenční zvuky. Z tohoto důvodu zvuky vyšších kmitočtů jako např. klaksonu automobilu, telefonu nebo lidského hlasu zůstávají relativně neovlivněny.

Funkce monitorování

V době, kdy posloucháte hudbu stereofonními sluchátky, můžete se rozhodnout poslouchat sluchátky místo hudby zvuky z okolí, které vstupují mikrofonem.

A Dodávané příslušenství

Laskavě zkontrolujte počet a druh dodaného příslušenství.

- Ⓐ 1 Konektorový adaptér pro letadla (RFX3002)
- Ⓑ 1 Souprava špuntových nástavců (RP-PD2)
- Ⓒ 1 Kapsa pro přenos (RFX7039)

B Názyvy částí

- 1 Mušle
- 2 Mikrofon
- 3 Kabel špuntů
- 4 Ovladač hlasitosti
- 5 Kabel konektoru
- 6 Konektor
- 7 Vypínač [OPR, ON OFF]
- 8 Provozní indikátor [OPR]
- 9 Přepínač monitorování [MONITOR]

C Vkládání baterie

- 1 Otevřete kryt baterie.
 - 2 Vložte baterii a uzavřete prostor baterie.
(R03/LR03, AAA; není přiložena.)
Stlačte směrem dovnitř a dolů na záporném ⊖ konci.
Nastavte správné polarity (+ a ⊖).
- Ještěže chcete použít akumulátorové baterie, doporučujeme použít akumulátorové baterie Panasonic.

Kdy vyměnit baterii

Baterie by měla být vyměněna, když indikátor [OPR] svítí slabě nebo se nerozsvítí vůbec. Účinnost funkce zvukotěsnosti se snižuje se slábnutím baterie.
Pokud je baterie vybitá nebo když není baterie vůbec vložena, bude se přístroj chovat jako běžné špunty. Přepněte [OPR] na "OFF".

D Správné nastavení sluchátek

- Pokud by sluchátko dokonale nesedělo, mohlo by být narušeno jeho utěsnění a nemuseli byste slyšet basové zvuky. K zajištění optimální kvality zvuku zasouvejte sluchátka, až dokonale sedí, a současně sluchátkem mírně pootáčejte ⊕.
- Při pořízení jsou nasazena sluchátka velikosti M. Ještěže jejich velikost nevyhovuje, vyměňte je za velikost S nebo L (příložený) ⊕.

E Používání sluchátek do uší

- 1 Ztlumte hlasitost na audio zařízení nebo u palubního zvukového systému ⊕ a vsuňte konektor sluchátek do uší (3,5 mm stereo) do zdírky pro sluchátka (pokud je třeba, použijte konektorový adaptér ⊕). Konektor sluchátek do uší a letadlový konektor nemusí pasovat do zdířek v opěrkách letadlových sedadel.
- 2 Zkontrolujte strany (L (levá) a R (pravá)), poté si špunty nasadíte.
- 3 Spustíte přehrávání na audio přístroji a nastavte hlasitost; nebo
• Nastavte hlasitost palubního audio systému.
- 4 Zapněte funkci zvukotěsnosti.
Ⓛ Přepněte [OPR] na "ON".
Rozsvítí se indikátor [OPR].
Ⓜ Nastavte hlasitost.
Nastavte hlasitost pomocí [VOL] na ovladači nebo znovu nastavte hlasitost zdroje.
- 3 Poslech zvuků z okolí (funkce monitorování)
Přepínač monitorování [MONITOR] přidržte stisknutý.
V době, kdy je přepínač [MONITOR] stisknutý, se zvuk hudby potlačí a namísto něj slyšíte zvuk z okolí.
Poslech přehrávané hudby lze obnovit uvolněním přepínače [MONITOR].

Poznámka

- Nečistoty na konektoru mohou způsobovat rušení. Pokud k tomuto dojde, vyčistíte konektor suchým měkkým hadříkem.
- Špuntové nástavce mohou po delší době používání nebo uskladnění degradovat.
- Dojde-li k podráždění, přestaňte sluchátka používat. Neudržte používání může způsobit vyrážku nebo jiné alergické reakce.

Zajcsökkentő funkció

A repülőgépek, vonatok, buszok és légkondicionálók környezeti zaját negyedére csökkenti, így halkabban is hallgatható a zene. Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a hangerő túlzott megnövelése nélkül élvezze a zenét, és ezzel kíméli a fülét.

Ez a készülék főleg az alacsony frekvenciás hangokat csökkenti. Azzal a céllal, hogy az autókürt, telefon és emberi hang magasabb frekvencia tartományba eső hangjai viszonylag érintetlenek maradjanak.

Háttérkörnyezet funkció

Zenehallgatás közben a mikrofonon keresztül a környezeti zajokba is behallgathat a sztereo fülhallgatón, zene helyett.

A Mellékelt tartozékok

Kérjük, ellenőrizze és azonosítsa a mellékelt tartozékokat.

- Ⓐ 1 Csatlakozó adapter fedélzeti használatra (RFX3002)
- Ⓑ 1 Fülhallgató-pár (RP-PD2)
- Ⓒ 1 Hordtáska (RFX7039)

B A részek megnevezése

- 1 Ház
- 2 Mikrofon
- 3 Fejhallgató kábele
- 4 Hangerő szabályozó
- 5 Csatlakozó kábele
- 6 Csatlakozó
- 7 Ki-bekapcsoló [OPR, ON OFF]
- 8 Működés kijelző [OPR]
- 9 Háttérkörnyezet kapcsoló [MONITOR]

C Az elem behelyezése

- 1 Nyissa ki az elemtartó fedelét.
- 2 Helyezze be a elemeket, és zárja vissza a fedelet.
(R03/LR03, AAA; nem tartozék.)
Nyomja be és le a ⊖ oldalán.
Illesse össze a pólusokat (+ és ⊖).
Ha tölthető akkumulátorokat szándékozik használni, akkor a Panasonic gyártmányú akkumulátorok ajánlottak.

Amikor cserélni az elemet

Az elemet akkor kell cserélni, amikor az [OPR] kijelző elhalványul vagy nem képes világítani. A zajcsökkentő funkciót egyre kevésbé hatásosá válik, ahogy az elem kimerül.

Ha az elem kimerült, vagy ha nincsen behelyezve, a készülék normál fülhallgatóként működik. Kapcsolja az [OPR]-t "OFF" állásba.

D A fülugó megfelelő behelyezése

- Ha a fülugó nem illeszkedik tökéletesen, nem megfelelő a hangszigetelés, ezért a basszus hangok esetleg nem hallhatók. Az optimális hangminőség érdekében a fülugókat illesse kényelmesen a fülébe, majd fogassa el kissé a fülhallgatót ⊕.
- A fülhallgatón eredetileg M-es méretű fülugók találhatók. Amennyiben ez a méret nem megfelelő, cserélje S-es vagy L-es méretre (tartozék) ⊕.

E A fülhallgató használat

- 1 Halkítsa le az audióberendezés vagy a fedélzeti audiórendszer hangerejét ⊕ és helyezze be a fülhallgató csatlakozót (3,5 mm-es sztereo) a fülhallgató aljzatba (használja a csatlakozó adaptert ⊕, ha szükséges).
A fülhallgató csatlakozója és a fedélzeti csatlakozóadapter nem minden kártámasz aljzatához csatlakoztatható.
- 2 Ellenőrizze a két oldalt (L bal és R jobb), majd helyezze be a fülhallgatókat.
- 3 Indítsa el az audió egységet és állítsa be a hangerejét; vagy,
• Állítsa be a hangerőt a fedélzeti audiórendszeren.
- 4 Kapcsolja be a zajcsökkentő funkciót.
Ⓛ Kapcsolja az [OPR]-t "ON" állásba.
Az [OPR] kijelző világít.
Ⓜ Állítsa be a hangerőt.
A hangerőt állítsa a szabályozón a [VOL] segítségével vagy állítsa újra a forráson.
- 3 Környezeti háttérzaj meghallgatása (háttérkörnyezet funkció)
Nyomja le, és tartsa benyomva a [MONITOR] gombot.
A [MONITOR] gomb lenyomásakor szűnhet a zenelejátszás, helyette a háttérkörnyezet hangjai hallhatók.
Ha ismét zenét kíván hallgatni, engedje fel a [MONITOR] gombot.

Megjegyzés

- Zajt okozhat a csatlakozó szennyeződése. Ilyen esetben szórakozva ronggyal tisztítsa meg a csatlakozót.
- A fülpárna tönkremeget hosszú idejű használatban vagy tárolásban.
- Szakítsa meg a használatot, ha kényelmetlennék érzi. A használat folytatása esetleg kiütést vagy egyéb allergiás tünetet okozhat.

Funkcia eliminácie hluku

Umožňuje znižovanie hluku prostredia v lietadlách, vlakoch a autobusoch o jednu štvrtinu, čím sa zabezpečuje tichšie prostredie pre počúvanie. Táto funkcia Vám dovoľuje mať potešenie z hudby bez prílišného zvyšovania hlasitosti, čo je ohľaduplnejšie voči Vášmu sluchu.

Táto jednotka znižuje hlavne rušivé nízkofrekvenčné zvuky. Z tohto dôvodu zvuky s vyššími frekvenciami zložkami z klaksonov áut, telefónov a ľudských hlasov zostávajú relatívne nedotknuté.

Funkcia monitora

Zatiaľ, čo počúvate hudbu pomocou stereofónnych sluchadiel, môžete namiesto hudby vybrať počúvanie zvuku v okolí cez sluchadlá, ktorý prichádza z mikrofónu.

A Dodávané príslušenstvo

Prosím skontrolujte si a identifikujte dodané príslušenstvo.

- Ⓐ 1 adaptér pre palubné zariadenia (RFX3002)
- Ⓑ 1 súprava sluchadiel (RP-PD2)
- Ⓒ 1 prenosná puzdro (RFX7039)

B Názyvy častí

- 1 Kryt
- 2 Mikrofon
- 3 Kábel sluchadla
- 4 Ovládanie hlasitosti [VOL]
- 5 Kábel konektora
- 6 Konektor
- 7 Napájací spínač [OPR, ON OFF]
- 8 Indikátor prevádzky [OPR]
- 9 Spínač monitora [MONITOR]

C Vloženie batérie

- 1 Otvorte kryt priestoru pre batérie.
 - 2 Vložte batériu a zatvorte kryt priestoru pre batériu.
(R03/LR03, AAA; nie je súčasťou balenia)
Zatiaľčo dovnútra a nadol na konci označenom ⊖.
- Správne otočte póly (+ a ⊖).
V prípade používania nabíjateľných batérii sa odporúčajú nabíjateľné batérie vyrobené spoločnosťou Panasonic.

Kedy treba vymeniť batériu?

Batéria by sa mala vymeniť vtedy, keď indikátor [OPR] bledne alebo prestáva svietiť. Funkcia eliminácie hluku stráca pri slabnejšej batérii účinnosť.
Ak je batéria vybitá alebo ak nie je vložaná nijaká batéria, jednotka funguje ako normálne sluchadlá. Prepnite [OPR] do polohy "OFF".

D Správne nainštalovanie koncoviek sluchadiel

- Pokiaľ sluchadlá správne nesedia, tesnenie môže byť narušené a možno nebudete počuť basový zvuk. Aby sa zaisťila optimálna kvalita zvuku, zasúvajte koncovky sluchadiel, kým pevne nezapadnú zatiaľ, čo s nimi mierne otáčate ⊕.
- V čase zakúpenia sú nasadené koncovky sluchadiel veľkosti M. Ak nie sú správnej veľkosti, vymeňte ich za koncovky sluchadiel veľkosti S alebo L (súčasť dodávky) ⊕.

E Používanie sluchadiel

- 1 Znížte hlasitosť na zvukovom zariadení alebo letovom zvukovom systéme ⊕ a zasunite koncovky sluchadiel (3,5 mm stereofónny) do konektora pre sluchadlá (ak je to potrebné použite adaptér konektora ⊕).
Koncovky sluchadiel a adaptér koncovky nemusí byť vhodný pre konektory v opierkach rúk niektorých lietadiel.
- 2 Skontrolujte strany (L a P) a potom si nasadte sluchadlá.
- 3 Spustíte prehrávanie zvukovej jednotky a nastavte jej hlasitosť; prípadne
• Nastavte hlasitosť na zvukovom systéme v lietadle.
- 4 Zapnite funkciu potlačenia šumu.
Ⓛ Prepnite [OPR] do polohy "ON".
Rozsvieti sa kontrolka [OPR].
Ⓜ Nastavte hlasitosť.
Nastavte hlasitosť pomocou tlačidla [VOL] na ovládači alebo prestavte hlasitosť zdroja.
- 3 Aby ste počuli zvuk v okolí (funkcia monitorovacieho zariadenia)
Podržte zatlačené tlačidlo [MONITOR].
Zatiaľ, čo držíte stlačené tlačidlo [MONITOR], zvuk hudby sa odpjí a namiesto toho budete počuť zvuk z okolia. Aby ste pokračovali v počúvaní prehrávanej hudby, pusťte tlačidlo [MONITOR].

Poznámka

- Znečistenie konektora môže byť príčinou hluku. Ak k tomuto dochádza, očistíte konektor suchou handrou.
- Koncovky sluchadiel sa môžu po dlhodobom používaní alebo uskladnení znehodnotiť.
- V prípade, že sa pri používaní sluchadiel cítite nepohodlné alebo je Vám zle, nepoužívajte ich. Ak ich aj naďalej budete používať, môžu sa u Vás vyskytnúť kožné vyrážky alebo iné alergické reakcie.

Функция шумоподавления

Окружающие шумы в самолете, поезде и автобусах и шум, вызванный кондиционером, уменьшаются в четыре раза, обеспечивая более тихую обстановку прослушивания. Эта функция позволяет Вам наслаждаться музыкой без слишком сильного увеличения громкости, и это, следовательно, лучше для Ваших ушей. Этот аппарат уменьшает преимущественно посторонние низкочастотные звуки. По этой причине звуки с более высокой составляющей – сигналы автомобиля, телефона и голоса людей – остаются относительно неизменными.

Функция контроля

При прослушивании музыки с использованием стерео ушных телефонов Вы можете выбрать возможность слышать через ушные телефоны вместо музыки окружающей звук, который вводится через микрофон.

Поставляемые принадлежности

- Пожалуйста, проверьте и идентифицируйте поставляемые принадлежности.
1 Адаптер штекера бортовой аудио системы самолета (RFX3002)
2 Набор вкладышей (RP-PD2)
3 Мешочек для переноски (RFX7039)

Наименования частей

- 1 Корпус 2 Микрофон
3 Шнур наушников 4 Регулятор громкости
5 Шнур штекера 6 Штекер
7 Переключатель питания [OPR, ON OFF]
8 Индикатор функционирования [OPR]
9 Переключатель функции контроля [MONITOR]

Вставление батарейки

- 1 Откройте крышку отсека для батарейки.
2 Вставьте батарейку и закройте крышку отсека для батарейки.
(R03/LR03, AAA; не поставляется.)
Нажмите внутрь и вниз на ⊖ конец. Совместите плюса (+) и ⊖.

При использовании перезаряжаемых батареек рекомендуется пользоваться батарейками производства Panasonic.

Когда заменять батарейку

Батарейка должна быть заменена, когда [OPR] индикатор постепенно гаснет или не высвечивается. Функция шумоподавления становится менее эффективной, когда батарейка разряжается. Если батарейка разрядилась или если батарейка вообще не вставлена, аппарат функционирует как обычные наушники. Переключите переключатель [OPR] в положение "OFF".

Как правильно установить наушники

- Если наушники прилегают не плотно, то контакт может быть неполным, и Вы не сможете слышать звук низкой частоты. Чтобы обеспечить оптимальное качество звука, немного проворачивая наушники ⊕, вставьте их так, чтобы они прилегали плотно.
В момент покупки прикреплены наушники размера M. Если это неправильный размер, поменяйте их на наушники размера S или L (прилагаются) ⊕.

Использование наушников

- 1 Уменьшите громкость на аудио оборудовании или бортовой аудио системе самолета ⊕ и вставьте штекер наушников (3,5 мм стерео) в гнездо наушников (используйте адаптер штекера ⊕, если необходимо).
Штекер наушников и адаптер штекера бортовой аудио системы самолета могут не соответствовать гнездам, используемым на некоторых самолетах.
2 Проверьте стороны (L (левая) и R (правая)), а затем вставьте наушники.
3 Начните воспроизведение на аудио аппарате и подрегулируйте его громкость; или,
• Подрегулируйте громкость на бортовой аудио системе самолета.
4 Включите функцию шумоподавления.
1 Переключите переключатель [OPR] в положение "ON".
Высвечивается индикатор [OPR].
2 Подрегулируйте громкость.
Подрегулируйте громкость с помощью регулятора [VOL] на контроллере или подрегулируйте громкость еще раз на источнике.
3 Чтобы слышать окружающий звук (функция контроля)
Нажимайте кнопку [MONITOR].
Пока нажата кнопка [MONITOR], звук музыки не слышен, и Вы можете вместо этого слышать окружающий звук.
Чтобы возобновить воспроизведение музыки, которая воспроизводилась, высвободите кнопку [MONITOR].

Примечание

- Грязь на штекере может вызвать появление шума. Если это случится, почистите штекер с помощью мягкой сухой ткани.
После длительного периода использования или хранения вкладыши могут испортиться.
Прекратите использование, если Вы испытываете дискомфорт. Непрерывное использование может вызвать сыпь или другие аллергические реакции.

Gürültü önleme fonksiyonu

Uçak, tren ve otobüslerde çevreden gelen gürültü ve klimaların neden olduğu gürültü dürtte biri oranında azaltılarak daha sakin bir dinleme ortamı sağlar. Bu fonksiyon, sesi fazla açmadan müziğin tadına varmanıza imkan sağlar ve dolayısıyla kulaklarınız daha az rahatsız eder. Bu cihaz özellikle rahatsız edici düşük frekanslı sesleri azaltır. Bu nedenle araç kornası, telefon ve insan sesi gibi daha yüksek frekanslarda görülecek olarak ayrı kalır.
İzleme fonksiyonu
Stereo kulaklıkla müzik dinlerken, müzik yerine mikrofondan gelen ortam seslerini dinlemeyi seçebilirsiniz.

Temin edilen aksesuarlar

- Temin edilen aksesuarlarda eksik olup olmadığını lütfen kontrol edin.
1 Uçaklarda kullanılan uygun adaptör (RFX3002)
2 Kulaklık seti (RP-PD2)
3 Parça çantası (RFX7039)

Parçaların adları

- 1 Mahfaza 2 Mikrofon
3 Kulaklık kablosu 4 Ses kontrol [VOL]
5 Fiş kablosu 6 Fiş
7 Güç şalteri [OPR, ON OFF]
8 Çalışma göstergesi [OPR]
9 İzleme düğmesi [MONITOR]

Pilin yerleştirilmesi

- 1 Pil kapakçığını açın.
2 Pili yerleştirin ve pil kapakçığını kapatın.
(R03/LR03, AAA; ürüne dahil değildir)
İçeri ve aşağı olmak üzere ⊖ uç üzerine bastırın.
Kutupların ⊕ ve ⊖ doğru olmasına dikkat edin.
Şarj edilebilen pil kullanılıyorsa, Panasonic marka pil kullanılması önerilir.

Pil değiştirme zamanı

[OPR] göstergesi zayıfladığı ya da yanmadığı zaman piller değiştirilmelidir. Pil zayıfladıkça, sesi iptal etme fonksiyonunun etkisi azalır.
Pil zayıflamışsa ya da takılmamışsa, cihaz normal kulaklık gibi çalışır. [OPR] düğmesini "OFF" konumuna getirin.

Kulağa takılan parçaların doğru takılması

- Kulağa takılan parçalar kulağa iyi oturmazsa, sızdırmazlık zarar görülebilir ve bas sesleri duyamayabilirsiniz. Optimum ses kalitesini garanti etmek için, kulaklığı yavaşça döndürürken kulağa takılan parçaları iyice oturacak şekilde yerleştirin ⊕.
M (orta) boyuttaki kulaklık parçaları satış sırasında eklenir. Boyutu uygun değilse S (küçük) ya da L (büyük) boyuttaki kulaklıkla ⊕ değiştirin (temin edilir).

Kulaklıkların kullanılması

- 1 Radyo ekipmanının ya da uçak ses sisteminin ⊕ sesini kısın ve kulaklık fişini (3,5 mm stereo) telefon girişine takın gerekiyorsa (fiş adaptörü ⊕ kullanın).
Kulaklık fişi ve uçaklarda kullanılan uygun adaptör, bazı uçak koltuklarının kol dayanan yerlerine uymayabilir.
2 Yön kontrolü (Sol ve Sağ) yapın, ardından kulaklığı takın.
3 Ses ünitesini çalıştırmaya başlayın ve ses şiddetini ayarlayın; ya da,
• Uçuş ses sisteminde ses şiddetini ayarlayın.
4 Gürültü önleme fonksiyonunu açın.
1 [OPR] düğmesini "ON" konumuna getirin.
[OPR] göstergesi yanar.
2 Ses şiddetini ayarlayın.
Ses şiddetini kumanda üzerindeki [VOL] ile ayarlayın ya da kaynağında yeniden ayarlayın.
3 Ortam sesini duymak için (izleme fonksiyonu)
[MONITOR] üzerine bastırarak tutun.
[MONITOR] üzerine basılıyken müzik sesi kesilir; onun yerine çevreden gelen sesleri duyabilirsiniz.
Çalışmakta olan müziği dinlemeye devam etmek için [MONITOR] üzerinden elinizi çekin.

Not

- Fiş üzerindeki kirden dolayı gürültü oluşabilir. Bu durumda fişi temiz ve kuru bir bezle temizleyin.
Kulağa takılan parçalar, uzun süreli kullanım ya da depolama sonunda bozulabilir.
Rahatsızlık hissediyorsanız kulaklığı bir süre kullanmayın. Sürekli kullanım, döküntü ya da diğer alerjik tepkilere neden olabilir.

消噪功能

可将飞机、火车以及大客车内的环境噪音以及由空调产生的噪音降低至原来的四分之一，从而获得更安静的欣赏环境。此功能可让您不必将音量开得过高来欣赏音乐，因此对听力没有损害。
本机主要降低扰人的低频声音。因此，来自汽车喇叭、电话和语音等具有较高频率部分的声音将保持相对不变。

监听功能

在用立体声耳机欣赏音乐过程中，可选择用耳机收听来自麦克风的环声音而不是听音乐。

提供附件

- 请确认并核对所提供的附件是否齐全。
1 1个飞机用插头转接器 (RFX3002)
2 1组耳塞 (RP-PD2)
3 1个携带袋 (RFX7039)

各部件名称

- 1 外罩 2 麦克风 3 耳机导线
4 音量控制器 5 插头导线 6 插头
7 电源开关 [OPR, ON OFF] 8 操作指示灯 [OPR]
9 监听开关 [MONITOR]

装入电池

- 1 打开电池舱盖。
2 装入电池，合上电池舱盖。
(R03/LR03, AAA; 非附件)
向下按入 ⊕ 端。
对准极性 (⊕和⊖)。
如果使用充电电池，建议用户使用由Panasonic (松下电器) 所生产的充电电池。

更换电池时
当 [OPR] 指示灯变暗或不能点亮时应该更换电池。电池会耗尽时消噪功能会随之变得没有效果了。如果电池耗尽或当根本没有安装电池时，本机将起到普通耳机的作用。将 [OPR] 切换为 "OFF"。

正确安装耳塞的方法

- 耳塞安装不佳造成密封不严的话，就不能听到低音。为确保最佳音质，请边轻轻转动耳机边插入耳塞直至使其完全嵌入耳朵内为止 ⊕。
中号耳塞在购买时已经安装上了。如果其尺寸不合适的话，在购买小号或大号耳塞 (附件) 更换 ⊕。

使用耳机

- 1 降低音响设备或飞机内音响系统 ⊕ 的音量，将耳机插头 (3.5毫米立体声) 查到耳机插孔内 (如有需要使用插头转接器 ⊕)。
耳机插头和飞机插头转接器可能与某些飞机座椅扶手上的插孔不匹配。
2 确认左右两侧，然后插入耳机。
3 开始音响设备的播放并调节其音量，或调节飞机内音响系统的音量。
4 打开消噪功能。
1 将 [OPR] 切换为 "ON"。
2 调节音量。
请用控制器上的 [VOL] 调节音量或重新调节播放源的音量。
3 要收听环境音时 (监听功能)
持续按压 [MONITOR]。
在按压 [MONITOR] 过程中，音乐的声音将被切断，取而代之则可以听到环境音。
要再次收听刚刚正在播放的音乐时，请松开 [MONITOR]。

注意

- 插头如安装不正确会产生噪音，此时可用一柔软的干布清洁插头。
长时间使用或保管时听耳塞会老化变质。
如果感到不适请停止使用。继续使用会导致出现皮疹或其他过敏反应。

잡음 제거 기능

비행기, 기차, 버스 등에서 환경 소음과 에어컨 등의 노이즈를 1/4로 감소시켜 더 조용한 청취 환경을 제공 합니다. 이 기능을 통해 볼륨을 너무 높게 올리지 않고도 음악을 감상할 수 있기 때문에 귀에 더 편합니다. 본 기기는 귀에 걸수 있는 저주파수 사운드를 주로 제거합니다. 따라서 자동차 경적 소리, 전화기 소리 및 바람 목소리와 같은 고주파수 부분은 거의 변화가 없습니다.
모니터 기능
스태레오 이어폰을 사용하여 음악을 듣고 있을 때, 음악이 아니라 마이크로 입력되는 주변음을 이어폰으로 들을 수 있습니다.

부속품

- 부속품의 유무를 확인하여 표시하십시오.
1 에어 플러그 어댑터 (RFX3002)
2 1 이어피스 세트 (RP-PD2)
3 1 휴대용 주머니 (RFX7039)

부품 이름

- 1 하우징 2 마이크 3 이어폰 코드
4 볼륨 컨트롤 5 플러그 코드 6 플러그
7 전원 스위치 [OPR, ON OFF]
8 작동 표시기 [OPR] 9 모니터 스위치 [MONITOR]

전지 삽입

- 1 전지 덮개를 엽니다.
2 건전지를 넣고 건전지 뚜껑을 닫습니다.
(R03/LR03, AAA; 제품에 포함되어 있지 않음)
⊖ 표시 부분을 삽입한 후 누릅니다.
극 (⊕ 및 ⊖) 을 일치시킵니다.

충전용 전지를 사용할 때에는 파나소닉 제품의 전지를 사용하여 주시길 바랍니다.

전지 교환 시기

[OPR] 표시기의 불이 희미하거나 꺼진 경우 전지를 교환해야 합니다. 잡음 제거 기능은 전지가 소모될수록 효과가 줄어듭니다. 전지가 소모되었거나 전지를 삽입하지 않은 경우 해당 장치는 일반 이어폰처럼 작동합니다. [OPR] 을 "OFF" 으로 전환합니다.

消噪功能

可将飛機、火車和大客車上的環境噪音以及由空調所致的噪音降低四分之一，從而提供更具安靜的欣賞環境。此功能可使您不必將音量調得過大來欣賞音樂，因此對聽力影響較小。
本機主要可減輕擾人低頻聲音。因此，具有高頻部分的聲音、來自汽車喇叭、電話以及話音等的聲音將保持相對不變。

監聽功能

利用立體聲耳機欣賞音樂時，可以選擇收聽穿過耳機從麥克風輸入的周邊聲音，而不是收聽音樂。

提供附件

- 請確認核對所提供的附件。
1 飛機用插頭轉接器 (RFX3002)
2 1 耳塞套 (RP-PD2)
3 1 攜行袋 (RFX7039)

各部名稱

- 1 耳罩 2 麥克風 3 耳機線
4 音量控制器 5 插頭線 6 插頭
7 電源開關 [OPR, ON OFF] 8 工作指示燈 [OPR]
9 監聽開關 [MONITOR]

裝入電池

- 1 打開電池艙蓋。
2 入電池，關上電池艙蓋。
(R03/LR03, AAA; 非附件。)
向內按下 ⊕ 端。
對準極性 (⊕和⊖)。
如果使用充電電池，建議用戶使用由Panasonic (松下電器) 所生產的充電電池。

更換電池時
當 [OPR] 指示燈變暗或不能點亮時，應該更換電池。當電池耗盡時，噪音消除功能的效果將會下降。如果電池電量很低或者根本沒有插入電池，本機的作用有如一般耳機。將 [OPR] 切換至 "OFF" 處。

如何正確的安裝海綿套

- 除非海綿套密合，否則密封效果會打折，您可能無法聽到低頻的聲音。若要確保最佳音質，請略微轉動耳機，同時將海綿套插入到密合為止 ⊕。
購買時安裝的海綿套是 M 號。如果尺寸不對，請更換為 S 或 L 號的海綿套 (附件) ⊕。

耳機的使用方法

- 1 降低音響設備或飛機內音響系統 ⊕ 音量，然後將耳機的插頭 (3.5 毫米立體聲) 插入到耳機插孔內 (有時可能需要使用插頭轉接器 ⊕)。
耳機插頭和飛機用插頭轉接器可能與某些飛機座椅扶手上的插孔不合。
2 核對一下左右邊 (L 和 R)，然後插入耳機。
3 開始音響裝置的播放並調節其音量，或調節飛機內音響系統的音量。
4 啟動噪音消除功能。
1 將 [OPR] 切換至 "ON" 處。
此時 [OPR] 指示燈點亮。
2 調節音量。
用遙控器上的 [VOL] 鈕調節音量或重新調節播放源的音量。
3 若要收聽周邊的聲音 (監聽功能)
按住 [MONITOR] 時，音樂的聲音會被切斷，讓您可以聽到周邊的聲音。
若要繼續欣賞正在播放的音樂，請放開 [MONITOR]。

注意

- 插頭上積塵可能會產生噪音，如果出現這種情況，可用柔軟的乾布將插頭擦淨。
經過長期使用或儲存之後，海綿套可能會劣化。
如果感到身體不適，應停止使用。繼續使用會造成出現皮疹或其他過敏反應。

한국어

올바른 이어피스 설치 방법

이어피스가 귀에 딱 들어맞지 않으면 밀폐가 잘 되지 않아서 저음이 잘 들리지 않을 수 있습니다. 최적의 음질을 위해, 이어피스를 조금씩 돌리면서 딱 들어맞을 때까지 돌려주세요 ⊕.
저음 구입하면 M-크기 이어피스가 장착되어 있습니다. 크기가 맞지 않으면 S 또는 L-크기 이어피스 (동봉됨) ⊕ 로 교체하십시오.

이어폰 사용

- 1 오디오 장비 또는 기내 오디오 시스템 ⊕ 의 볼륨을 줄이고 이어폰 플러그 (3.5 mm 스테레오) 을 폰 잭에 삽입합니다. (필요한 경우 플러그 어댑터 ⊕ 사용). 이어폰 플러그 및 기내용 플러그 어댑터는 일부 항공기 팔걸이에 있는 책과 맞지 않을 수 있습니다.
2 쪽(L 및 R) 을 확인한 다음 이어폰을 삽입합니다.
3 오디오 장치를 작동하고 볼륨을 조절합니다. 또는 기내 오디오 시스템의 볼륨을 조절합니다.
4 잡음 제거 기능을 켭니다.
1 [OPR] 을 'ON' 으로 전환합니다.
[OPR] 표시기가 켜집니다.
2 볼륨을 조절합니다.
컨트롤러의 [VOL] 을 사용하여 볼륨을 조절하거나 소스 볼륨을 다시 조절합니다.
3 주변 소리를 들으려면 [모니터] 기능을 [MONITOR] 를 누르십시오.
[MONITOR] 를 누르고 있는 동안에는 음악 소리가 차단되고 주변 소리가 들립니다. 현재 재생되고 있는 음악을 다시 들으려면 [MONITOR] 에서 손가락을 떼십시오.

참고

- 플러그가 불완전할 경우 잡음이 발생할 수 있습니다. 잡음이 발생하는 경우 두드러진 마른 천으로 플러그를 청소하십시오.
사용 또는 보관 기간이 긴 경우 이어피스의 기능이 저하될 수 있습니다.
불편함을 느끼는 경우 사용을 중단하십시오. 계속해서 사용하면 발진 또는 기타 알레르기 반응이 발생할 수 있습니다.